

Октябрь 2010 года



منظمة الأغذية
والزراعة
للأمم المتحدة

联合国
粮食及
农业组织

Food
and
Agriculture
Organization
of
the
United
Nations

Organisation
des
Nations
Unies
pour
l'alimentation
et
l'agriculture

Продовольственная и
сельскохозяйственная
организация
Объединенных
Наций

Organización
de las
Naciones
Unidas
para la
Agricultura
y la
Alimentación

СОВЕТ

Сто сороковая сессия

Рим, 29 ноября – 3 декабря 2010 года

**Доклад 31-й сессии Региональной конференции для Латинской
Америки и Карибского бассейна
(Панама, Панама, 26 – 30 апреля 2010 года)**

В целях сведения к минимуму воздействия процессов ФАО на окружающую среду и достижения климатической нейтральности настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Просьба к делегатам и наблюдателям приносить свои копии документа на заседания и не запрашивать дополнительных копий. Большинство документов к совещаниям в рамках ФАО размещено в Интернете по адресу: www.fao.org.

LARC/10/REP

ДОКЛАД

**Панама
(Панама),
26 - 30 апреля 2010 года**

**Тридцать первая
Региональная конференция ФАО
для Латинской Америки
и Карибского бассейна**



**ПРОДОВОЛЬСТВЕННАЯ И
СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННАЯ
ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

Страны-члены ФАО, обслуживаемые Региональным отделением для Латинской Америки и Карибского бассейна

Антигуа и Барбуда	Доминика	Никарагуа
Аргентина	Доминиканская Республика	Панама
Багамские Острова	Эквадор	Парагвай
Барбадос	Сальвадор	Перу
Белиз	Гренада	Сент-Киттс и Невис
Боливия	Гватемала	Сент-Лусия
Бразилия	Гайана	Сент-Винсент и Гренадины
Колумбия	Гаити	Суринам
Коста-Рика	Гондурас	Тринидад и Тобаго
Куба	Ямайка	Уругвай
Чили	Мексика	Венесуэла

Сроки и место проведения Региональных конференций ФАО для Латинской Америки и Карибского бассейна

Первая	Кито, Эквадор, 18-25 сентября 1949 года
Вторая	Монтевидео, Уругвай, 1-12 декабря 1950 года
Третья	Буэнос-Айрес, 1-10 сентября 1954 года
Четвертая	Сантьяго, Чили, 19-30 ноября 1956 года
Пятая	Сан-Хосе, Коста-Рика, 12-21 ноября 1958 года
Шестая	Мехико, Мексика, 9-20 августа 1960 года
Седьмая	Рио-де-Жанейро, Бразилия, 17-27 ноября 1962 года
Восьмая	Винья-дель-Мар, Чили, 13-29 марта 1965 года
Девятая	Пунта-дель-Эсте, Уругвай, 5-16 декабря 1966 года
Десятая	Кингстон, Ямайка, 2-13 декабря 1968 года
Одиннадцатая	Каракас, Венесуэла, 12-20 октября 1970 года
Двенадцатая	Кали, Колумбия, 21 августа - 2 сентября 1972 года
Тринадцатая	Панама, Панама, 12-23 августа 1974 года
Четырнадцатая	Лима, Перу, 21-29 апреля 1976 года
Пятнадцатая	Монтевидео, Уругвай, 8-19 августа 1978 года
Шестнадцатая	Гавана, Куба, 26 августа - 6 сентября 1980 года
Семнадцатая	Манагуа, Никарагуа, 20 августа - 10 сентября 1982 года
Восемнадцатая	Буэнос-Айрес, Аргентина, 6-15 августа 1984 года
Девятнадцатая	Бриджтаун, Барбадос, 5-13 августа 1986 года
Двадцатая	Ресифе, Бразилия 2-7 октября 1988 года
Двадцать первая	Сантьяго, Чили, 9-13 июля 1990 года
Двадцать вторая	Монтевидео, Уругвай, 28 сентября - 2 октября 1992 года
Двадцать третья	Сан-Сальвадор, Сальвадор, 29 августа - 2 сентября 1994 года
Двадцать четвертая	Асунсьон, Парагвай, 2-6 июля 1996 года
Двадцать пятая	Нассау, Багамские Острова, 16-20 июня 1998 года
Двадцать шестая	Мерида, Мексика, 10-14 апреля 2000 года
Двадцать седьмая	Гавана, Куба, 22-26 апреля 2002 года
Двадцать восьмая	Гватемала, Гватемала, 26-30 апреля 2004 года
Двадцать девятая	Каракас, Венесуэла, 24-28 апреля 2006 года
Тридцатая	Бразилиа, Бразилия, 14-18 апреля 2008 года
Тридцать первая	Панама, Панама, 26-30 апреля 2010 года

**ДОКЛАД ТРИДЦАТЬ ПЕРВОЙ РЕГИОНАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ФАО
ДЛЯ ЛАТИНСКОЙ АМЕРИКИ И КАРИБСКОГО БАССЕЙНА**

(Панама, Панама, 26-30 апреля 2010 года)

**ПРОДОВОЛЬСТВЕННАЯ И СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННАЯ
ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

Использованные обозначения и изложение материалов в настоящей публикации не являются выражением какого-либо мнения Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций ни о правовом статусе какой-либо страны, территории, города или района или их властей, ни о делимитации их границ или пограничных линий.

Все права защищены. Никакая часть настоящей публикации не может воспроизводиться, храниться в электронной системе или передаваться в какой-либо форме или какими-либо средствами - электронными, механическими, множительными или иными - без предварительного разрешения владельца авторского права. Заявки на получение такого разрешения с указанием цели и масштаба воспроизводства должны направляться начальнику Службы управления публикациями Отдела информации Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций по адресу: Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Rome, Italy.

©ФАО 2010 г.

СОДЕРЖАНИЕ

	Пункты	Стр.
РЕЗЮМЕ ОСНОВНЫХ ВЫВОДОВ И РЕКОМЕНДАЦИЙ	1 - 86	1
ДОКЛАД КОНФЕРЕНЦИИ		
Церемония открытия Пленарной сессии.....	87 - 89	15
Выборы Председателя и заместителей Председателя и назначение Докладчика	90	15
Утверждение повестки дня и расписания работ.....	91	15
Выступление Генерального директора	92 - 95	15
Выступление Независимого председателя Совета	96 - 97	16
Вопросы, вытекающие из решений Всемирного саммита по продовольственной безопасности и 36-й сессии Конференции ФАО, прежде всего реализация Плана неотложных действий (ПНД), включая Сеть децентрализованных отделений: на пути к новой концепции сети децентрализованных отделений	98 – 109	16
Создание единого глобального Центра совместных служб.....	110 – 111	18
Реформа Комитета по всемирной продовольственной безопасности (КВПБ)	112 – 115	18
Доклад о деятельности ФАО в регионе (2008-2009 годы) и принятые меры по выполнению основных рекомендаций 30-й Региональной конференции для Латинской Америки и Карибского бассейна.....	116 – 120	19
Комиссия по лесоводству для стран Латинской Америки и Карибского бассейна (КЛЛИАК), Комиссия по развитию животноводства для Латинской Америки и Карибского бассейна (КРЖЛАК), Комиссия по рыболовству в Центрально-Западной Атлантике (КРЦЗА) и Комиссия по внутреннему рыболовству в Латинской Америке (КВРЛА).....	121 - 125	20
Положение на Гаити и процесс восстановления: соображения относительно продовольственной безопасности и сельского хозяйства для будущего программирования	126 – 131	20
Продовольственная безопасность и безопасность питания: право человека на питание.....	132 – 138	21
Дальнейшие шаги в рамках Инициативы по ликвидации голода в Латинской Америке и Карибском бассейне к 2025 году.....	139 – 140	22
Реализация Программы работы и бюджета на 2010-2011 годы и приоритетные направления деятельности для региона на следующий двухгодичный период	141 – 142	22
Представление докладов и предложений по субрегионам Карибского бассейна, Центральной Америки и Южной Америки	143 – 146	22
Прочие вопросы.....	147 – 155	24

ДОКЛАД ТЕХНИЧЕСКОГО КОМИТЕТА

Открытие совещания Технического комитета.....	156	26
Выборы Председателя и заместителей Председателя и назначение Докладчика Технического комитета	157	26
Утверждение повестки дня и расписания работы Технического комитета.....	158 – 159	26
Глобальные и региональные чрезвычайные аспекты: снижение рисков и ответные действия в связи с чрезвычайными ситуациями в секторах сельского, лесного и рыбного хозяйств в Латинской Америке и Карибском бассейне	160 – 169	26
Активизация взаимодействия и сотрудничества между Конвенцией о биологическом разнообразии, Комиссией по генетическим ресурсам ФАО и Международным договором о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (МДГРРПСХ)	170 – 176	27
Изменение климата и его воздействие на производство сельскохозяйственной, лесной и рыбной продукции в Латинской Америке и Карибском бассейне	177 – 185	28
Территориальное развитие сельских районов и его институциональные последствия в Латинской Америке и Карибском бассейне.....	186 – 192	29
Доклад Кодекса Алиментариус и безопасность продуктов питания в регионе	193 – 195	29
Совещания субрегиональных групп: Карибский бассейн, Центральная Америка и Южная Америка.....	196	30

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПУНКТЫ

Срок и место проведения тридцать второй Региональной конференции ФАО для Латинской Америки и Карибского бассейна.....	197	31
Принятие доклада (включая доклад Технического комитета).....	198	31
Закрытие Конференции.....	199 – 202	31

ПРИЛОЖЕНИЯ

A. Выступление Генерального директора.....	32
B. Выступление Независимого председателя Совета ФАО	39
C. Предложение субрегиона Карибского бассейна.....	44
D. Предложение субрегиона Центральной Америки, Мексики и Доминиканской Республики.....	47
E. Предложение субрегиона Южной Америки.....	49
F. Выступление представителя гражданского общества.....	51
G. Выступление представителя ИИКА.....	54
H. Выступление представителя ВОЗЖ.....	56
I. Повестка дня Технического комитета и пленарная сессия.....	61
J. Список документов.....	63
K. Список участников.....	65

РЕЗЮМЕ ОСНОВНЫХ ВЫВОДОВ И РЕКОМЕНДАЦИЙ

Вопросы, вытекающие из решений Всемирного саммита по продовольственной безопасности и 36-й сессии Конференции ФАО, прежде всего реализация Плана неотложных действий (ПНД), включая Сеть децентрализованных отделений

На пути к новой концепции сети децентрализованных отделений

Вниманию стран-членов в регионе

Конференция:

1. Приняла к сведению внесенное предложение о том, что на пленарных заседаниях Группы стран Латинской Америки и Карибского бассейна (ГРУЛАК) имеется возможность установления прямых контактов с Региональным представителем и субрегиональными представителями с помощью видеоконференций или иных соответствующих механизмов, когда руководство ГРУЛАК сочтет это целесообразным.

Вниманию Конференции ФАО

Конференция:

2. Выразила свое согласие с мероприятиями, рассмотренными в Плане неотложных действий, и с соответствующими изменениями в круге ведения и обязанностях децентрализованных отделений. При этом она обратила внимание на возможные последствия неизбирательного применения тех восьми критериев упорядочения деятельности, которые предусмотрены в Мероприятии 3.84 Плана неотложных действий. В этой связи она напомнила, что теоретическое моделирование возможного применения пяти из этих восьми критериев дало тревожный результат, согласно которому 94 процента страновых отделений ФАО в мире оказались бы ликвидированы.

3. Отметила, что критерии сокращения расходов и административной эффективности при их столь узком толковании оказались явно недостаточными для направления решений по процессу децентрализации. Она подчеркнула значение присутствия ФАО в странах региона и указала, что почти все децентрализованные отделения ФАО, особенно те, которые реализуют ее Программу на местах и оказывают техническую помощь, находятся в развивающихся странах.

4. Заявила, что, прежде чем принимать решения по процессу децентрализации, руководствуясь исключительно критериями сокращения расходов и экономии, следует провести фактическую оценку результативности децентрализованных отделений, которые должны удовлетворять требованиям, вытекающим из их новой роли.

5. Подчеркнула, что при принятии решений по процессу децентрализации нужно также принимать во внимание вклады правительств в функционирование национальных, субрегиональных и региональных отделений, в том числе вклады в инфраструктуру, местный персонал, обеспечение безопасности, оборудование и другие товары и услуги.

6. Отметила, что ФАО для достижения ее благородных целей нужно иметь возможность опираться на прочную сеть децентрализованных отделений с их высококвалифицированным персоналом, взаимодействием со штаб-квартирами и тесными связями с национальными правительствами и другими многосторонними органами.

7. Выделила важность сохранения присутствия ФАО во всех странах региона и усиления групп специалистов и технического потенциала Регионального отделения и субрегиональных отделений.

8. Настоятельно призвала к тому, чтобы в процессе упорядочения деятельности принимались во внимание все аспекты, касающиеся целей Организации, а не только соображения по снижению расходов. Она сочла крайне важным более четко сформулировать и разъяснить гибкий подход к определению размера и состава децентрализованных отделений, а также высказалась в поддержку присутствия ФАО в странах согласно необходимости и просьбам соответствующих правительств.

9. Признала целесообразным более углубленное рассмотрение варианта, предусматривающего совмещение отделений с другими программами и учреждениями. Она подчеркнула, что этот вариант не должен влиять ни на мандат Организации, ни на программы, утвержденные ее руководящими органами.

10. Указала, что в течение следующего двухлетнего периода вплоть до проведения очередной региональной конференции два заместителя Председателя должны также считать себя назначенными помимо уже назначенных Председателя и Докладчика: министр или представитель страны, принимавшей предыдущую Конференцию (Бразилия), и министр или представитель страны, которая будет принимать следующую Конференцию (Аргентина).

Создание единого глобального Центра совместных служб

Вниманию Конференции ФАО

Конференция:

11. Сочла, что процесс оценки изменений в центрах совместных служб (ЦСС) требует дальнейшего размышления и включения критериев в дополнение к факторам, связанным с расходами. В частности, нынешняя работа служб отделения ЦСС в Сантьяго дала хорошие результаты с точки зрения компетентности действующей группы специалистов, языков, знания местного контекста и часовых поясов. Тем не менее, ее можно активизировать, рассмотрев вопрос о разделении служб в сфере людских ресурсов от административных и командировочных служб, что позволит обеспечить гибкость и слаженность работы в обеих сферах.

Реформа Комитета по всемирной продовольственной безопасности (КВПБ)

Вниманию стран-членов в регионе и Конференции ФАО

Конференция:

12. Предложила поддерживать связь между регионом и Комитетом по всемирной продовольственной безопасности в межсессионный период через Инициативу по ликвидации голода в Латинской Америке и Карибском бассейне к 2025 году, закладывая тем самым основу для процесса участия различных заинтересованных сторон региона в составе Комитета, который по своей природе также носит многоотраслевой характер и включает многообразие субъектов. Таким образом, данный механизм будет служить важным каналом связи для обеспечения участия наиболее уязвимых стран, испытывающих серьезные проблемы, которые связаны с отсутствием продовольственной безопасности, особенно малые островные государства Карибского бассейна.

Вниманию Конференции ФАО

Конференция:

13. Признала значимость укрепления Комитета по всемирной продовольственной безопасности и его взаимосвязи с региональными конференциями. Она указала, что выводы и рекомендации региональных конференций следует передавать Комитету по всемирной продовольственной безопасности для учета в его решениях. При этом она не сочла необходимым создавать специальную руководящую группу для обеспечения такого контакта, который может быть налажен внутренними органами региональных конференций. Конференция также поддержала участие представителей региональных конференций в сессиях Комитета по всемирной продовольственной безопасности для содействия взаимному обмену информацией об их работе.

Доклад о деятельности ФАО в регионе (2008-2009 годы) и принятые меры по выполнению основных рекомендаций 30-й Региональной конференции для Латинской Америки и Карибского бассейна

Вниманию стран-членов в регионе и Совета ФАО

Конференция:

14. Приняла к сведению основные грядущие проблемы, в частности разрыв между ростом производства и ликвидацией нищеты. Ускорение роста отрасли никак не улучшило условия жизни сельской бедноты. Несмотря на позитивные показатели экономического роста внутри сектора, масштабы нищеты в этой группе населения пропорционально не сократились. К числу структурных причин этого разрыва относятся условия наемного труда в сельской местности. Региональное отделение ФАО проводит исследования в данной тематической области, уделяя при этом особое внимание условиям занятости временных рабочих.

15. Указала, что стоимость средств производства, особенно удобрений, нередко является серьезным препятствием для роста производства продуктов питания и обеспечения рентабельности фермерских хозяйств. Наиболее острое положение сложилось в малых островных государствах, не производящих удобрения. Она рекомендовала ФАО рассмотреть вопрос о выработке политики по исправлению этого положения.

Вниманию Совета ФАО

Конференция:

16. Рекомендовала укреплять механизмы коммуникации ФАО в регионе и предложила, в частности, усовершенствовать веб-сайт Регионального отделения ФАО, прежде всего путем более широкого распространения докладов и публикаций, чтобы эффективнее использовать те значительные технические успехи, которых добилась Организация.

17. Вновь подтвердила необходимость достаточно заблаговременного представления документов Региональной конференции, чтобы обеспечить возможность их изучения и облегчить их обсуждение.

Комиссия по лесоводству для стран Латинской Америки и Карибского бассейна (КЛЛАК), Комиссия по развитию животноводства для Латинской Америки и Карибского бассейна (КРЖЛАК), Комиссия по рыболовству в Центрально-Западной Атлантике (КРЦЗА) и Комиссия по внутреннему рыболовству в Латинской Америке (КВРЛА)

Вниманию стран-членов в регионе и Совета ФАО

Конференция:

18. Выразила удовлетворение работой, проделанной этими комиссиями (КЛЛАК, КРЖЛАК, КРЦЗА и КВРЛА), и подчеркнула основную приоритетность их соответствующих тем для обсуждения и актуальность их выводов. Она отметила, что комиссии должны получать от стран больше поддержки в работе и должны стать заметнее. Она предложила комиссиям вести свою работу более углубленно и детально и представить Региональной конференции свои рекомендации о ходе деятельности.

19. Предложила комиссиям играть консультативную роль для региональных конференций и содействовать развитию сотрудничества Юг-Юг.

20. Одобрила решения, принятые на последней сессии КЛЛАК, особенно в отношении устойчивого управления лесным хозяйством и развития устойчивых агролесных систем. Она также поддержала руководящие указания о преодолении тенденции к потере лесных угодий и о принятии мер к включению оценки природных активов в систему национальных счетов.

21. Поддержала руководящие указания и рекомендации КВРЛА и КОПАКО. Она рекомендовала этим комиссиям активизировать сотрудничество между странами региона в целях устойчивого управления и пользования бассейнами трансграничных рек. Она выделила стратегический потенциал аквакультуры для повышения уровня продовольственной и пищевой безопасности и для содействия борьбе с нищетой, применяя социально ориентированный и экологически рациональный подход. Она настоятельно призвала оказывать более активную поддержку маломасштабному и бедному ресурсами сектору аквакультуры и просила КВРЛА и КОПАКО поддерживать более активную и стабильную связь со странами региона.

Вниманию Совета ФАО

Конференция:

22. Поддержала усилия КРЖЛАК по повышению эффективности сектора животноводства и его приобщению к экологической рациональности с помощью устойчивых производственных систем и измерения и сокращения объема выбросов парниковых газов. Кроме того, Конференция согласилась с необходимостью надлежащего признания значимости сектора животноводства для экономического и социального развития, стратегии искоренения нищеты и достижения продовольственной и пищевой безопасности. В этой связи она призвала ФАО уделять больше внимания развитию животноводства.

Положение на Гаити и процесс восстановления: соображения относительно продовольственной безопасности и сельского хозяйства для будущего программирования

Вниманию стран-членов в регионе

Конференция:

23. Выразила удовлетворение мероприятиями по сотрудничеству с Гаити, которые были проведены различными странами региона, и существующими планами наращивания подобных проявлений солидарности и помощи. В этой связи ожидается деятельное участие со стороны КАРИКОМ, которое будет сосредоточено на отдельных важнейших областях, включая производство семян, восстановление земель, управление водными ресурсами, послеуборочные действия и другие значимые мероприятия, включенные в план действий.

24. Рекомендовала обеспечивать эффективную координацию, с тем чтобы помощь, сотрудничество и взносы в денежной и натуральной форме своевременно поступали к нуждающимся и чтобы они способствовали достижению их намеченных целей. Такие мероприятия должны включать участие не только правительств и многосторонних организаций, но также организаций гражданского общества и частного сектора.

Вниманию Совета ФАО

Конференция:

25. Приветствовала доклад о сотрудничестве ФАО с Гаити и о прогрессе в ликвидации последствий чрезвычайной ситуации и поощрении долгосрочного восстановления гаитянского сельского хозяйства. Она подчеркнула фундаментальное значение оказания помощи властям Гаити в поиске действенных решений проблем, к которым относятся нехватка качественного посевного материала, восстановление цепочек распространения продовольствия, прозрачное и эффективное управление средствами, активизация проводимых мероприятий по сотрудничеству и осуществление капиталовложений, необходимых для восстановления сельского хозяйства.

26. Признала исключительную остроту положения на Гаити, которое сложилось в результате землетрясения и последовавших за ним природных, экономических и социальных катаклизмов, а также предшествовавшими неблагоприятными факторами. Она выразила удовлетворение оперативным реагированием и эффективным сотрудничеством со стороны ФАО совместно с МФСР и ВПП, а также созданием их трехсторонней целевой группы.

27. Одобрила комплексный подход ФАО к ликвидации последствий чрезвычайной ситуации, восстановлению сельскохозяйственного сектора и поощрению долгосрочных структурных мероприятий.

Продовольственная безопасность и безопасность питания: право человека на питание

Вниманию стран-членов в регионе

Конференция:

28. Указала, что в соответствующих случаях общественные водные ресурсы следует предоставлять для целей аквакультуры.

29. С удовлетворением отметила создание Сети аквакультуры для Северной и Южной Америки, которая способствует сотрудничеству между странами региона. Она также

отметила с удовлетворением первый взнос в размере 1 млн. долл., поступивший для этой сети.

Вниманию Совета ФАО

Конференция:

30. Согласилась с содержанием представленного доклада, отмечая, что в нем обобщены нынешние проблемы сельскохозяйственного развития в странах региона. Она выразила удовлетворение примененным подходом и воздала должное ФАО за качество и глубину проведенного ею анализа.

31. Рекомендовала рассматривать в ходе анализа воздействие существенно разбалансированных, монополизированных и несправедливых сырьевых рынков, которые значительно затрудняют развитие сельского хозяйства и сельских районов в странах региона.

32. Рекомендовала ФАО уделять приоритетное внимание сотрудничеству в сфере производства базовых продовольственных товаров в семейных фермерских хозяйствах, придавая особое значение проблемам выхода на рынок, высоких расходов по сделкам и справедливого участия семейных фермерских хозяйств в производственно-сбытовых цепочках.

33. Просила включить кустарную аквакультуру в анализ развития мелкомасштабного производства. Она настоятельно призвала принимать во внимание вклад общественных организаций, рыбаков-кустарей и семейных аквакультурных хозяйств.

34. Признала необходимость продвижения по пути компилирования глоссария в целях согласования актуальных для региона понятий, в особенности применительно к продовольственному суверенитету, его терминологии и последствиям.

Дальнейшие шаги в рамках Инициативы по ликвидации голода в Латинской Америке и Карибском бассейне к 2025 году

Вниманию стран-членов в регионе и Конференции ФАО

Конференция:

35. Вновь подтвердила свою поддержку Инициативы по ликвидации голода в Латинской Америке и Карибском бассейне к 2025 году, подчеркнув ее потенциальную роль в международной мобилизации ресурсов для обеспечения продовольственной безопасности и безопасности питания. Она рекомендовала, чтобы эта инициатива служила основным инструментом для взаимодействия между Комитетом по всемирной продовольственной безопасности и Региональной конференцией.

Реализация Программы работы и бюджета на 2010-2011 годы и приоритетные направления деятельности для региона на следующий двухгодичный период

Вниманию Совета ФАО

Конференция:

36. Признала важность проведения первого полного цикла планирования в рамках управления с ориентацией на результат и приняла обязательство содействовать этому процессу.

Представление докладов и предложений по субрегионам Карибского бассейна, Центральной Америки и Южной Америки

Вниманию Совета ФАО

Конференция:

37. Признала, что групповые обсуждения по выявлению приоритетов каждого региона внесли существенный вклад в план работы ФАО по этому региону. Полное изложение выявленных приоритетов по каждому региону содержится в приложениях C, D и E.

38. В субрегионе Карибского бассейна были выявлены следующие приоритеты:

- Снижение рисков
- Продовольственная безопасность и безопасность питания
- Сертифицированные качественные семена
- Здоровье и безопасность
- Изменение климата
- Трансграничные заболевания

Были также определены другие аспекты для рассмотрения:

- Сельскохозяйственное страхование
- Сельскохозяйственное кредитование
- Сотрудничество Юг-Юг
- Поддержка ФАО в доступе к имеющимся фондам для обеспечения продовольственной безопасности.

Наконец, было подчеркнуто, что ФАО необходимо посвятить оказанию технической помощи Гаити отдельную программу.

39. В субрегионе Центральной Америки, Мексики и Доминиканской Республики были выявлены следующие приоритеты:

- Семейное фермерство
- Территориальное развитие сельских районов
- Комплексное управление водными ресурсами
- Здоровье растений и животных и продовольственная безопасность
- Устойчивое развитие животноводства с уделением особого внимания маломасштабному производству
- Связи между мелкими производителями и рынком

Кроме того, были определены многоотраслевые темы, требующие рассмотрения в рамках сотрудничества ФАО в регионе:

- Комплексное развитие людских ресурсов в связи с сельским хозяйством
- Институциональное укрепление в целях наращивания потенциала правительства по принятию ответных мер
- Обзор сельскохозяйственной политики в регионе
- Наращивание потенциала в сфере научных исследований и технологической инновации, управления знаниями и доступа к информации наряду с налаживанием региональных институциональных связей
- Активизация повышения квалификации, профессиональной подготовки и передачи технологии мелким производителям
- Обсуждение и согласование концепций, касающихся семейного фермерства
- Укрепление институционального потенциала для смягчения последствий изменения климата и адаптации применительно к сельскому хозяйству

- Наращивание институционального потенциала в сфере управления финансовыми альтернативами.

40. В субрегионе Южной Америки были выявлены следующие приоритеты:

- Право на достаточное питание
- Семейное фермерство
- Развитие сельских районов
- Общественные технологии
- Качество и безопасность
- Изменение климата
- Биоразнообразие

Кроме того, были определены две многоотраслевые темы:

- Гендерные аспекты
- Молодежь

Вниманию Конференции ФАО

41. Субрегион Центральной Америки, Мексика и Доминиканская Республика просили включить в субрегион Мексику, и это образование стало называться субрегионом Мезоамерики.

42. Он также просил предоставить Отделению ФАО в Гватемале статус Постоянного представительства.

43. Страны субрегиона Южной Америки согласились с тем, что они предпочитают поддерживать прямой контакт с Региональным отделением в Сантьяго (Чили) во избежание дублирования в работе и для максимально эффективного использования имеющихся людских и финансовых ресурсов. Они также подчеркнули необходимость укрепления Регионального отделения ФАО и ее субрегиональных отделений для Центральной Америки и Карибского бассейна с точки зрения их людских ресурсов, материальной базы, инфраструктуры и финансовых ресурсов.

44. Что касается изменений, о которых говорится в предложениях субрегиональных групп, которые были одобрены Региональной конференцией, то Конференция принимает к сведению, что Субрегиональное отделение для Центральной Америки будет включать Мексику и превратится в Субрегиональное отделение для Мезоамерики, и что Куба и Доминиканская Республика будут участвовать в совещаниях по этому субрегиону, когда сочтут это целесообразным. Конференция также принимает к сведению, что Региональное отделение в Сантьяго (Чили) будет располагать только одной многоотраслевой группой, в состав которой войдет многоотраслевая группа для Южной Америки. Функции заместителя Регионального представителя будут пересмотрены и будут ограничиваться лишь функциями Представителя ФАО в Чили.

Глобальные и региональные чрезвычайные аспекты: снижение рисков и ответные действия в связи с чрезвычайными ситуациями в секторах сельского, лесного и рыбного хозяйств в Латинской Америке и Карибском бассейне

Вниманию стран-членов в регионе и Совета ФАО

Конференция:

45. Выразила озабоченность рисками, которые обусловлены зоонозными и другими трансграничными заболеваниями, деградацией природных ресурсов, воздействием

изменения климата и растущей частотностью стихийных бедствий, которые влияют, в частности, на сельское хозяйство и сказываются на уровне продовольственной безопасности и безопасности питания населения.

46. Признала необходимость комплексных мероприятий, которые одновременно позволят провести оценку и внедрение систем раннего предупреждения в целях снижения рисков и наращивания потенциала для принятия ответных мер в случае антропогенных и стихийных бедствий и чрезвычайных ситуаций.

47. Отметила актуальность стратегии комплексного двуединого подхода для противодействия как чрезвычайным ситуациям, так и их структурным причинам. Она подчеркнула важность того факта, что оба подхода должны быть основаны на правах, чтобы обеспечивать справедливый доступ к природным ресурсам и их рациональное использование.

48. Заявила, что наряду с людскими и экологическими потерями от бедствий крайне важно учитывать их воздействие на экономику. Кроме того, она отметила необходимость существенного расширения системы сельскохозяйственного страхования и просила ФАО содействовать его развитию, особенно в странах Карибского бассейна и других крайне уязвимых районах.

49. Сочла, что необходима поддержка со стороны ФАО для содействия в выявлении методов расчета воздействия парниковых газов. Она выразила твердую уверенность, что финансовая помощь промышленно развитых стран может быть дополнена рыночными инструментами на основе принципа общих, но дифференцированных обязанностей.

Вниманию Совета ФАО

Конференция:

50. Выразила удовлетворение действиями ФАО по оказанию помощи Гаити. Она настоятельно призвала Организацию активизировать эти действия в координации со странами региона в целях сокращения уязвимости и восстановления гаитянского сельскохозяйственного сектора. Она сочла, что в ходе сотрудничества Организации с Гаити следует предусмотреть отдельное направление, включающее техническое содействие в решении проблем, не связанных с землетрясением, таких, как управление водными ресурсами и необходимость оказания помощи перемещенному населению и восстановлению земель.

51. Призвала ФАО наращивать помощь в сфере применения технологий предупреждения и снижения риска, особо выделив роль Регионального отделения и потребность в налаживании механизмов сотрудничества между странами региона.

52. Подчеркнула необходимость комплексной деятельности ФАО в регионе, включая техническое содействие в оценке и предупреждении опасности, в принятии мер по устранению чрезвычайных ситуаций и долгосрочные мероприятия в области развития.

53. Отметила, что последствия стихийных бедствий нередко усугубляются торговыми барьерами и ограниченным доступом к рынку. Она просила ФАО оказывать поддержку в стимулировании модернизации сельскохозяйственного сектора, включая сокращение и более успешное сглаживание риска, а также наращивание производственного и торгового потенциала для активизации экономического развития.

54. Указала на необходимость дальнейшего уточнения концепции системы оплаты экологических услуг во избежание негативных последствий для торговли.

Активизация взаимодействия и сотрудничества между Конвенцией о биологическом разнообразии, Комиссией по генетическим ресурсам ФАО и Международным договором о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (МДГРПСХ)

Вниманию стран-членов в регионе

Конференция:

55. Подчеркнула значение биоразнообразия для производства продовольствия и повышения уровня продовольственной безопасности и безопасности питания населения.

56. Отметила, что при обмене генетическими ресурсами следует принимать во внимание сертификацию происхождения для обеспечения справедливого и равноправного извлечения выгод из их использования. Она также высказалась в поддержку выработки соглашений о сотрудничестве в области борьбы с биопиратством.

57. Вновь выразила озабоченность увеличением масштабов голода и нищеты, а также давлением, которое рост продовольственного спроса оказывает на природные ресурсы. Производственный потенциал генетических ресурсов следует оценивать с точки зрения их способности обеспечить экологически устойчивое достижение Целей тысячелетия.

Вниманию Совета ФАО

Конференция:

58. Выразила озабоченность тем, что дороговизна улучшенных семян может закрыть мелким производителям доступ к генетическим материалам, обладающим устойчивостью к вредным климатическим явлениям, таким, как засуха. Она просила ФАО оказывать поддержку в укреплении биотехнологических исследовательских центров и подготовке специализированного персонала в странах региона.

59. Указала на необходимость технического сотрудничества ФАО в налаживании взаимодействия в области наращивания потенциала для совершенствования сельскохозяйственного сектора, состояния окружающей среды и торговли.

60. Заявила, что развитие геномной инженерии не должно оказывать деструктивное или контагиозное воздействие на традиционные производственные системы, и призвала ФАО содействовать развитию маломасштабного производства, уделяя особое внимание коррективам и адаптациям, которые целесообразны для каждого конкретного случая.

61. Рекомендовала ФАО поддерживать развитие инфраструктуры для сохранения и предоставления генетических ресурсов, а также активизировать техническое сотрудничество по программам производства сертифицированных семян.

Изменение климата и его воздействие на производство сельскохозяйственной, лесной и рыбной продукции в Латинской Америке и Карибском бассейне

Вниманию стран-членов в регионе

Конференция:

62. Признала наличие подтверждений того, что изменение климата носит серьезный характер, что его последствия активно воздействуют на сельскохозяйственный сектор и что беднейшие страны являются крайне уязвимыми. Если некоторым районам с умеренным климатом это может быть выгодно, то в тропических районах урожаи будут снижаться, а засушливые области ощутят на себе весьма серьезные последствия роста засоления и опустынивания. Тяжелому воздействию подвергнется и рыбное хозяйство.

63. Отметила, что развитие применения биотоплива следует рассматривать как вариант сокращения выбросов углерода в рамках масштабных мероприятий во избежание обострения изменения климата, исходя из принципов общей, но дифференцированной ответственности. Страны региона не относятся к числу основных «виновников» этой проблемы.

64. Сочла необходимым выявить наиболее уязвимые зоны и системы для повышения степени точности при расчете мероприятий по смягчению последствий и адаптации, отражающих условия и приоритеты каждой страны.

65. Указала, что стратегия преодоления последствий изменения климата должна опираться на принципы общей, но дифференцированной ответственности, и на потенциалы соответствующих стран, и обратила внимание на историческую ответственность развитых стран за возникновение проблемы изменения климата и на необходимость соблюдения принципов справедливости, продовольственной безопасности и безопасности питания в развивающихся странах.

Вниманию стран-членов в регионе и Совета ФАО

Конференция:

66. Подчеркнула необходимость придания приоритетного характера мероприятиям по адаптации к изменению климата и активизации деятельности, способствующей смягчению последствий. Она просила ФАО рассмотреть возможность и целесообразность создания системы мониторинга воздействия изменения климата на сельское, рыбное и лесное хозяйство.

67. Подчеркнула, что в ходе деятельности ФАО в области изменения климата следует учитывать уязвимость, обусловленную нищетой и природными условиями. В частности, она выделила серьезные последствия изменения климата для прибрежных районов и рыболовецких общин, а также необходимость рассмотрения вопроса о рациональном использовании водных ресурсов.

Вниманию Совета ФАО

Конференция:

68. Отметила крайнюю уязвимость стран региона от последствий изменения климата, особенно малых островных государств Карибского бассейна, многих прибрежных районов и районов, подверженных катаклизмам. Эта ситуация затрудняет достижение Целей тысячелетия и должна служить ориентиром для деятельности ФАО в регионе.

69. Подчеркнула необходимость эффективного сотрудничества со стороны ФАО для содействия быстрому восстановлению сельского хозяйства в дополнение к мерам по преодолению последствий стихийных бедствий. Она также просила Организацию рассмотреть проблему продовольственной безопасности и безопасности питания общин, перемещенных в результате таких событий.

70. Просила ФАО вести сотрудничество в области содействия повышению эффективности сельскохозяйственного производства как одного из стратегических аспектов борьбы с изменением климата, нежели просто рассматривать вопрос о количественных сокращениях выбросов парниковых газов.

Территориальное развитие сельских районов и его институциональные последствия в Латинской Америке и Карибском бассейне

Вниманию стран-членов в регионе

Конференция:

71. Признала существенную социально-экономическую и территориальную неоднородность развития сельских районов в регионе, обусловленную различиями в доступе к производственным активам и рынкам. Она выявила потребность в проведении политики развития сельских районов на основе территориального подхода для обеспечения большей справедливости.

72. Подчеркнула значение семейного фермерства как для продовольственной безопасности и безопасности питания, так и для сокращения масштабов нищеты, для экономического роста и экологической устойчивости, в силу чего ему следует отвести стратегическую роль в политике в области развития.

73. Указала, что для развития семейного фермерства требуется не только наращивание сырьевого производства, но и его включение в производственно-сбытовые цепочки, а также содействие в финансировании и сбыте. Развитие сельских районов должно быть интегрировано в социально-экономическое развитие и способствовать диверсификации сельскохозяйственного производства, расширению пригородного сельского хозяйства и развитию сельских внехозяйственных видов деятельности.

Вниманию Совета ФАО

Конференция:

74. Подчеркнула, что повестка дня ФАО по сотрудничеству в странах региона должна стимулировать дальнейшие шаги по выполнению обязательств, согласованных на Международной конференции по вопросам аграрной реформы и развития сельских районов (МКАРС).

75. Признала деятельность ФАО по поощрению права на питание и предложила заняться поощрением права на землю для обеспечения ее более справедливого распределения.

76. Просила ФАО продолжать развитие программ в области продовольственной безопасности и безопасности питания в регионе, способствуя технологическому развитию производства, сбыта, переработки и потребления продовольствия, а также обмену опытом для оптимизации производственных ресурсов.

77. Настоятельно призвала ФАО поддерживать развитие семейного фермерства с уделением особого внимания восстановлению традиционных ноу-хау и интеграции

позитивной практики для обеспечения социальной, экономической и экологической устойчивости.

Доклад Кодекса Алиментариус и безопасность продуктов питания в регионе

Вниманию Совета ФАО

Конференция:

78. Подчеркнула, что Кодекс является темой, вызывающей первоочередной интерес у всех стран. Однако она выразила озабоченность по поводу ограниченного участия стран региона в совещаниях Кодекса. Она отметила, что это объясняется географической обширностью совещаний, нехваткой средств для участия и незначительным распространением информации.

79. В этой связи она признала важность целевого фонда, но выделила потребность в дополнительных ресурсах и в пересмотре классификационных критериев, на основе которых решается вопрос о праве доступа к средствам фонда.

80. Предложила рассмотреть возможность учреждения дополнительного регионального фонда для расширения участия стран региона.

Прочие вопросы

Вниманию стран-членов в регионе

Конференция:

81. Подчеркнула значимость грядущего назначения Генерального директора ФАО и в этой связи напомнила, что Латинская Америка и Карибский бассейн – это единственный регион, представитель которого никогда не занимал пост Генерального директора Организации. Она рекомендовала ГРУЛАК инициировать неофициальные консультации для обеспечения региональной поддержки единого кандидата на должность Генерального директора ФАО.

Вниманию стран-членов в регионе и Конференции ФАО

Конференция:

82. Рекомендовала включать в состав делегаций, аккредитованных на будущие двухгодичные совещания, представителей различных министерств и органов, связанных с разнообразными областями деятельности, предусмотренными в мандате ФАО, включая сельское хозяйство, животноводство, рыбное хозяйство, лесное хозяйство, водные ресурсы и окружающую среду, сельское и социальное развитие, а также хотя бы по одному представителю гражданского общества от каждого из этих секторов.

Вниманию Конференции ФАО

Конференция:

83. Выразила признательность стран Латинской Америки и Карибского бассейна Генеральному директору за его службу на благо Организации и региона в течение срока его полномочий, в ходе которого он неустанно добивался включения продовольственной безопасности в число главных приоритетов и активно поддерживал усилия правительств, региональных институтов и гражданского общества по ведению эффективной и целенаправленной борьбы с голодом и нищетой.

84. Рекомендовала, чтобы теперь Техническому комитету было разрешено проводить субрегиональные совещания намного раньше Региональной конференции.
85. Предложила, чтобы окончательный доклад Конференции был переведен на все официальные языки ФАО, а затем безотлагательно распространен среди стран-членов.
86. С удовлетворением приняла к сведению предложение делегации Аргентины принять у себя тридцать вторую Региональную конференцию ФАО, которая состоится в 2012 году. Это предложение было единогласно принято присутствовавшими делегациями.

ДОКЛАД КОНФЕРЕНЦИИ

Церемония открытия пленарной сессии

87. Конференцию открыл Е.П. г-н Рикардо Альберто Мартинелли Беррокаль, президент Республики Панама. Президента сопровождали первая леди Республики Панама г-жа Марта Линарес де Мартинелли, вице-президент и министр иностранных дел г-н Хуан Карлос Варела и министр сельскохозяйственного развития г-н Виктор Мануэль Перес Батиста. На церемонии открытия также присутствовал Генеральный директор ФАО г-н Жак Диуф.

88. Генеральный директор ФАО, выступавший от имени Организации, Независимый председатель Совета и все участвовавшие делегации поблагодарили президента Республики Панама за его присутствие, а правительство и народ Панамы – за их гостеприимство.

89. Президент Республики Панама поблагодарил Генерального директора ФАО за создание Субрегионального отделения ФАО для Центральной Америки. Он выразил ФАО признательность за оказание поддержки приоритетным программам в области развития сельского хозяйства и сельских районов страны, включая «Проект в интересах общинного и школьного огородничества и птицеводства»; программу по производству семян, направленную на «Активизацию производства семян основных культур в поддержку семейного фермерства для обеспечения продовольственной безопасности в странах-членах Центральноамериканского сельскохозяйственного совета», и техническую помощь в проведении политики устойчивого сельскохозяйственного развития. Он упомянул о значении воды для развития и о необходимости рационального использования этого все более истощаемого ресурса. В заключение он приветствовал участвующие делегации и пожелал им успеха в работе Конференции.

Выборы Председателя и заместителей Председателя и назначение Докладчика

90. Участниками Конференции единогласно были избраны следующие должностные лица Конференции: Председатель – г-н Виктор Мануэль Перес (Панама), заместители Председателя – г-да Педро Пабло Пенья (Доминиканская Республика) и Альтемир Грегोलим (Бразилия), Докладчик – г-н Милтон Рондо (Бразилия); их список приводится в приложении К.

Утверждение повестки дня и расписания работы

91. Участники Конференции утвердили повестку дня и расписание работы Конференции (повестку дня см. в приложении I)

Выступление Генерального директора

(Полный текст выступления приводится в приложении А)

92. Генеральный директор поблагодарил президента Республики, правительство и народ Панамы за их щедрое гостеприимство и организацию Конференции. Он выразил сожаление в связи с тем, что всего лишь за пять лет до наступления срока, предусмотренного Всемирным продовольственным саммитом 1996 года и Целями в области развития, сформулированными в Декларации тысячелетия, чтобы наполовину сократить масштабы голода и крайней нищеты, достижение этой цели стало еще более отдаленным по причине резкого роста международных цен на продовольствие и экономического кризиса, который свел на нет успехи, достигнутые за предшествующие 10 лет. Число людей, страдающих от голода, возросло как в мире, так и в Латинской Америке и Карибском бассейне. При этом он подчеркнул вновь выраженное главами государств и правительств в Декларации Всемирного саммита по продовольственной безопасности в ноябре 2009 года

возобновленное стремление достичь этой цели и Целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и в максимально короткие сроки искоренить голод во всем мире. Он также выделил политическую поддержку Инициативы по ликвидации голода в Латинской Америке и Карибском бассейне к 2025 году, выраженную на Саммите стран Латинской Америки и Карибского бассейна по интеграции и развитию.

93. Генеральный директор подчеркнул значение сельского хозяйства в Латинской Америке и Карибском бассейне и отметил парадоксальность ситуации, при которой в регионе с огромными излишками продовольствия насчитывается 53 млн. голодающих. Это объясняется недостаточными объемами производства в некоторых странах и трудностями доступа к продуктам питания, с которыми сталкивается значительная доля бедноты в странах региона.

94. Генеральный директор настоятельно призвал делегатов к участию в разработке новых политических руководящих принципов деятельности ФАО, определении региональных приоритетов, реализации Плана неотложных действий, создании сети децентрализованных отделений и в реформе Комитета по всемирной продовольственной безопасности.

95. Генеральный директор коснулся сотрудничества ФАО с Гаити и отметил, что случившееся землетрясение заставило переосмыслить деятельность Организации, которая теперь ведется по трем направлениям: i) мероприятия в рамках текущего сельскохозяйственного сезона в целях расширения предложения и повышения местной доступности продуктов питания; ii) средне- и долгосрочные мероприятия по привлечению капиталовложений, необходимых для производственной инфраструктуры, управления водосборами и лесонасаждения; и iii) мероприятия по реструктуризации сельского хозяйства с уделением особого внимания продовольственным культурам, совершенствованию сбыта и институциональному укреплению.

Выступление Независимого председателя Совета

96. Независимый председатель Совета ФАО г-н Люк Гийо поблагодарил правительство Республики Панама за организацию Конференции, а народ Панамы – за его щедрость и теплый прием. Он выразил солидарность с народами Гаити и Чили и почтил память жертв землетрясений, которые произошли в обеих странах.

97. Независимый председатель Совета рассказал о прогрессе в своей работе, о продвижении в реализации плана реформы Организации и о перспективах процесса децентрализации и реформы Комитета по всемирной продовольственной безопасности. Он отметил, что осуществление Плана неотложных действий является предметом коллективной ответственности, требующим объединения усилий стран, штаб-квартиры ФАО в Риме и ее децентрализованных отделений. Он сообщил, что Комитет по программе рекомендовал ему принять при поддержке органов ФАО меры к тому, чтобы региональные конференции могли давать Совету рекомендации относительно приоритетных аспектов регионального уровня. Он подчеркнул значение региональных конференций, проходящих в этом году, в исторический момент для институциональной жизни Организации; рекомендации этих региональных конференций по вопросам программы и бюджета будут непосредственно рассматриваться на следующих сессиях Финансового комитета и Комитета по программе.

Вопросы, вытекающие из решений Всемирного саммита по продовольственной безопасности и 36-й сессии Конференции ФАО, прежде всего реализация Плана неотложных действий (ПНД), включая Сеть децентрализованных отделений: на пути к новой концепции сети децентрализованных отделений

98. Участники Конференции были проинформированы об итогах Всемирного саммита по продовольственной безопасности и Конференции ФАО, состоявшейся в ноябре 2009 года, о

реализации Плана неотложных действий и о ходе процесса децентрализации. В более конкретном плане им было сообщено о Декларации Всемирного саммита и о стратегических целях и принципах, согласованных на Конференции ФАО по принятию Стратегической рамочной программы на 2010-2019 годы, Среднесрочного плана на 2010-2013 годы и Программы работы и бюджета на 2010-2011годы, в которые были впервые включены Регулярная программа и внебюджетные средства.

99. Участники Конференции также были проинформированы о новой роли, возложенной на региональные конференции, особенно в отношении их рекомендаций по вопросам программы и бюджета, которые будут передаваться Совету ФАО через Комитет по программе и Финансовый комитет, а также по вопросам политики и регулирования, которые будут направляться Конференции ФАО в Риме. Участников Конференции подробно ознакомили о прогрессе в реализации Плана неотложных действий и о ходе процесса децентрализации. Были даны пояснения об исходной ситуации и о нынешнем отсутствии консенсуса при обсуждениях процесса децентрализации.

100. Конференция подчеркнула, что ФАО для достижения своих благородных целей должна иметь возможность опираться на прочную сеть децентрализованных отделений с их высококвалифицированным персоналом, взаимодействием со штаб-квартирами и тесными связями с национальными правительствами и другими многосторонними органами.

101. Конференция выразила согласие с мероприятиями, рассмотренными в Плане неотложных действий, и с соответствующими изменениями в круге ведения и обязанностях децентрализованных отделений. При этом она обратила внимание на возможные последствия неизбирательного применения тех восьми критериев упорядочения деятельности, которые предусмотрены в Мероприятии 3.84 Плана неотложных действий. В этой связи она напомнила, что теоретическое моделирование возможного применения пяти из этих восьми критериев дало тревожный результат, согласно которому 94 процента страновых отделений ФАО в мире оказались бы ликвидированы.

102. Конференция выделила важность сохранения присутствия ФАО во всех странах региона и укрепления групп специалистов и технического потенциала Регионального отделения и субрегиональных отделений.

103. Конференция отметила, что критерии сокращения расходов и административной эффективности при их столь узком толковании оказались явно недостаточными для направления решений по процессу децентрализации. Она подчеркнула значение присутствия ФАО в странах региона и указала, что почти все децентрализованные отделения ФАО, особенно те, которые реализуют ее Программу на местах и оказывают техническую помощь, находятся в развивающихся странах.

104. Конференция указала, что, прежде чем принимать решения по процессу децентрализации, руководствуясь исключительно критериями сокращения расходов и экономии, следует провести фактическую оценку результативности децентрализованных отделений, которые должны удовлетворять требованиям, вытекающим из их новой роли.

105. Конференция подчеркнула, что при принятии решений по процессу децентрализации нужно также принимать во внимание вклады правительств в функционирование национальных, субрегиональных и региональных отделений, в том числе вклады в инфраструктуру, местный персонал, обеспечение безопасности, оборудование и другие товары и услуги.

106. Конференция настоятельно призвала к тому, чтобы в процессе упорядочения деятельности принимались во внимание все аспекты, касающиеся целей Организации, а не только соображения по снижению расходов. Она сочла крайне важным более четко

сформулировать и разъяснить гибкий подход к определению размера и состава децентрализованных отделений, а также высказалась в поддержку присутствия ФАО в странах согласно необходимости и просьбам соответствующих правительств.

107. Конференция признала целесообразным более углубленное рассмотрение варианта, предусматривающего совмещение отделений с другими программами и учреждениями. Она подчеркнула, что этот вариант не должен влиять ни на мандат, ни на программы, утвержденные ее руководящими органами.

108. Конференция запросила мнение Регионального представителя ФАО для Латинской Америки и Карибского бассейна, который сообщил, что прогресс был отмечен по шести из 15 мероприятий ПНД. Поэтому он подчеркнул необходимость более оперативного продвижения по пути децентрализации. Он заявил, что технического потенциала страновых и субрегиональных представительств недостаточно для удовлетворения требований программ на местах. Региональный представитель ФАО также упомянул о том, что, несмотря на вклад механизма ПТС, страновые представительства продолжали находиться в большой зависимости от региональных и субрегиональных отделений, которые, однако, тоже сталкивались с препятствиями при оказании запрашиваемой поддержки.

109. По поводу децентрализованных отделений Региональный представитель напомнил, что потребности и возможности стран в сферах профессиональной подготовки и развития людских ресурсов не вполне единообразны и что существуют региональные особенности, которые следует учитывать. Он выразил озабоченность в связи с тенденцией к централизации деятельности Организации и наличием механизмов контроля, полностью устраняющих гибкость. Он выразил мнение о том, что процесс децентрализации непременно должен сопровождаться большей гибкостью и меньшей бюрократией.

Создание единого Центра совместных служб

110. Конференция была проинформирована о прогрессе в многоступенчатой реорганизации административных служб, достигнутом за недавние годы. В ходе последнего обзора, результаты которого были включены в План неотложных действий, были определены дополнительные службы для перевода деятельности на периферию наряду с необходимыми уровнями технических групп и механизмами отчетности, а также оценка нынешней структуры в трех центрах административных служб. Кроме того, были приведены соответствующие оценочные данные о потенциальной экономии.

111. Конференция сочла, что процесс оценки изменений в центрах совместных служб (ЦСС) требует дальнейшего размышления и включения критериев в дополнение к факторам, связанным с расходами. В частности, нынешняя работа служб отделения ЦСС в Сантьяго дала хорошие результаты с точки зрения компетентности действующей группы специалистов, языков, знания местного контекста и часовых поясов. Тем не менее, ее можно активизировать, рассмотрев вопрос о разделении служб в сфере людских ресурсов от административных и командировочных служб, что позволит обеспечить гибкость и слаженность работы в обеих сферах.

Реформа Комитета по всемирной продовольственной безопасности (КВПБ)

112. Участники Конференции были проинформированы о прогрессе в проведении реформы Комитета по всемирной продовольственной безопасности. Реформа является ключевым процессом в обеспечении последовательности усилий, направленных на сокращение отсутствия продовольственной безопасности и на превращение КВПБ в ведущую мировую платформу для достижения продовольственной безопасности. Успех этой реформы непосредственно зависит от деятельного участия стран и регионов.

113. Конференция приняла к сведению наличие Консультативной группы в составе представителей Международного фонда сельскохозяйственного развития, Всемирной продовольственной программы и других международных учреждений, НПО и ОГО, международных институтов сельскохозяйственных исследований, финансовых учреждений, частного сектора и благотворительных фондов. Кроме того, реформированный Комитет учредит Группу экспертов высокого уровня.

114. Конференция признала значимость укрепления Комитета по всемирной продовольственной безопасности и его взаимосвязи с региональными конференциями. Она указала, что выводы и рекомендации региональных конференций следует передавать Комитету по всемирной продовольственной безопасности для учета в его решениях. При этом она не сочла необходимым создавать специальную руководящую группу для обеспечения такого контакта, который может быть налажен внутренними органами региональных конференций. Конференция также поддержала участие представителей региональных конференций в сессиях Комитета по всемирной продовольственной безопасности для содействия взаимному обмену информацией об их работе.

115. Конференция предложила поддерживать связь между регионом и Комитетом по всемирной продовольственной безопасности в межсессионный период через Инициативу по ликвидации голода в Латинской Америке и Карибском бассейне к 2025 году, закладывая тем самым основу для процесса участия различных заинтересованных сторон региона в составе Комитета, который по своей природе также носит многоотраслевой характер и включает многообразие субъектов. Таким образом, данный механизм будет служить важным каналом связи для обеспечения участия наиболее уязвимых стран, испытывающих серьезные проблемы, которые связаны с отсутствием продовольственной безопасности, особенно малые островные государства Карибского бассейна.

Доклад о деятельности ФАО в регионе (2008-2009 годы) и принятые меры по выполнению основных рекомендаций 30-й Региональной конференции для Латинской Америки и Карибского бассейна

116. Конференция была проинформирована о проведенных ФАО мероприятиях по выполнению рекомендаций и приоритетных задач, озвученных на 30-й Региональной конференции ФАО для Латинской Америки и Карибского бассейна. Она приняла к сведению основные стоящие перед ней проблемы, в частности разрыв между ростом производства и ликвидацией нищеты. Ускорение отраслевого роста никак не улучшило условия жизни сельской бедноты. Несмотря на позитивные темпы экономического роста внутри сектора, масштабы нищеты в этой группе населения не сократились. К числу структурных причин этого разрыва относятся условия наемного труда в сельской местности. Региональное отделение ФАО проводит исследования в данной тематической области, уделяя при этом особое внимание условиям занятости временных рабочих.

117. Конференция выразила удовлетворение мероприятиями ФАО в ответ на рекомендации и приоритетные задачи, озвученные на 30-й Региональной конференции, и качеством достигнутых результатов ее деятельности.

118. Конференция рекомендовала укреплять механизмы коммуникации ФАО в регионе и предложила, в частности, усовершенствовать веб-сайт Регионального отделения ФАО, прежде всего путем более широкого распространения докладов и публикаций, чтобы эффективнее использовать те значительные технические успехи, которых добилась Организация.

119. Конференция вновь подтвердила необходимость достаточно заблаговременного представления документов Региональной конференции, чтобы обеспечить возможность их изучения и облегчить их обсуждение.

120. Конференция указала, что стоимость средств производства, особенно удобрений, нередко является серьезным препятствием для роста производства продуктов питания и обеспечения рентабельности фермерских хозяйств. Наиболее острое положение сложилось в малых островных государствах, не производящих удобрения. Она рекомендовала ФАО рассмотреть вопрос о выработке политики по исправлению этого положения.

Комиссия по лесоводству для стран Латинской Америки и Карибского бассейна (КЛЛАК), Комиссия по развитию животноводства для Латинской Америки и Карибского бассейна (КРЖЛАК), Комиссия по рыболовству в Центрально-Западной Атлантике (КРЦЗА) и Комиссия по внутреннему рыболовству в Латинской Америке (КВРЛА)

121. Конференция выразила удовлетворение работой, проделанной этими комиссиями (КЛЛАК, КРЖЛАК, КРЦЗА и КВРЛА) и подчеркнула основную приоритетность их соответствующих тем для обсуждения и актуальность их выводов. Она отметила, что комиссии должны получать от стран больше поддержки в работе и должны стать заметнее. Она предложила комиссиям вести свою работу более углубленно и детально и представить Региональной конференции свои рекомендации о ходе деятельности.

122. Конференция предложила комиссиям играть консультативную роль для региональных конференций и содействовать развитию сотрудничества Юг-Юг.

123. Конференция одобрила решения, принятые на последней сессии КЛЛАК, особенно в отношении устойчивого управления лесным хозяйством и развития устойчивых агролесных систем. Она также поддержала руководящие указания о преодолении тенденции к потере лесных угодий и о принятии мер к включению оценки природных активов в систему национальных счетов.

124. Конференция поддержала усилия КРЖЛАК по повышению эффективности сектора животноводства и его приобщению к экологической рациональности с помощью устойчивых производственных систем и измерения и сокращения объема выбросов парниковых газов. Кроме того, Конференция согласилась с необходимостью надлежащего признания значимости сектора животноводства для экономического и социального развития, стратегии искоренения нищеты и достижения продовольственной и пищевой безопасности. В этой связи она призвала ФАО уделять больше внимания развитию животноводства.

125. Конференция поддержала руководящие указания и рекомендации КВРЛА и КОПАКО. Она рекомендовала этим комиссиям активизировать сотрудничество между странами региона в целях устойчивого управления и пользования бассейнами трансграничных рек. Она выделила стратегический потенциал аквакультуры для повышения уровня продовольственной и пищевой безопасности и для содействия борьбе с нищетой, применяя социально ориентированный и экологически рациональный подход. Она настоятельно призвала оказывать более активную поддержку маломасштабному и бедному ресурсами сектору аквакультуры и просила КВРЛА и КОПАКО поддерживать более активную и стабильную связь со странами региона.

Положение на Гаити и процесс восстановления: соображения относительно продовольственной безопасности и сельского хозяйства для будущего программирования

126. Конференция приветствовала доклад о сотрудничестве ФАО с Гаити и о прогрессе в ликвидации последствий чрезвычайной ситуации и поощрении долгосрочного восстановления гаитянского сельского хозяйства. Она подчеркнула фундаментальное значение оказания помощи властям Гаити в поиске действенных решений проблем, к

которым относятся нехватка качественного посевного материала, восстановление цепочек распространения продовольствия, прозрачное и эффективное управление средствами, активизация проводимых мероприятий по сотрудничеству и осуществление капиталовложений, необходимых для восстановления сельского хозяйства.

127. Конференция признала исключительную остроту положения на Гаити, которое сложилось в результате землетрясения и последовавших за ним природных, экономических и социальных катаклизмов, а также предшествовавшими неблагоприятными факторами. Она выразила удовлетворение оперативным реагированием и эффективным сотрудничеством со стороны ФАО совместно с МФСР и ВПП, а также созданием их трехсторонней целевой группы.

128. Конференция одобрила комплексный подход ФАО к ликвидации последствий чрезвычайной ситуации, восстановлению сельскохозяйственного сектора и поощрению долгосрочных структурных мероприятий.

129. Конференция выразила удовлетворение мероприятиями по сотрудничеству с Гаити, которые были проведены различными странами региона, и существующими планами наращивания подобных проявлений солидарности и помощи. В этой связи ожидается деятельное участие со стороны КАРИКОМ, которое будет сосредоточено на отдельных важнейших областях, включая производство семян, восстановление земель, управление водными ресурсами, послеуборочные действия и другие значимые мероприятия, включенные в план действий.

130. Конференция рекомендовала обеспечивать эффективную координацию, с тем чтобы помощь, сотрудничество и взносы в денежной и натуральной форме своевременно поступали к нуждающимся и чтобы они способствовали достижению их намеченных целей. Такие мероприятия должны включать участие не только правительств и многосторонних организаций, но также организаций гражданского общества и частного сектора.

131. Конференция приветствовала выступление министра сельского хозяйства Гаити, который поблагодарил страны региона, ФАО и другие учреждения и институты за их солидарность и своевременную помощь. Он дал пояснения по сложившейся ситуации, отметив тяжелые условия, которые наблюдались до 12 января 2010 года, последствия землетрясения и меры, принятые Министерством сельского хозяйства в соответствии с его стратегией ликвидации последствий чрезвычайных ситуаций. Он заявил, что это бедствие и его серьезные последствия также являются проблемой с точки зрения восстановления сельских районов страны и ее сельскохозяйственного сектора.

Продовольственная безопасность и безопасность питания: право человека на питание

132. Конференция согласилась с содержанием представленного доклада, отмечая, что в нем обобщены нынешние проблемы сельскохозяйственного развития в странах региона. Она выразила удовлетворение примененным подходом и воздала должное ФАО за качество и глубину проведенного ею анализа.

133. Конференция рекомендовала рассматривать в ходе анализа воздействие существенно разбалансированных, монополизированных и несправедливых сырьевых рынков, которые значительно затрудняют развитие сельского хозяйства и сельских районов в странах региона.

134. Конференция рекомендовала ФАО уделять приоритетное внимание сотрудничеству в сфере производства базовых продовольственных товаров в семейных фермерских хозяйствах, придавая особое значение проблемам выхода на рынок, высоких расходов по сделкам и справедливого участия семейных фермерских хозяйств в производственно-сбытовых цепочках.

135. Конференция просила включить кустарную аквакультуру в анализ развития мелкомасштабного производства. Она настоятельно призвала принимать во внимание вклад общественных организаций, рыбаков-кустарей и семейных аквакультурных хозяйств.

136. Конференция указала, что в соответствующих случаях общественные водные ресурсы следует предоставлять для целей аквакультуры.

137. Конференция с удовлетворением отметила создание Сети аквакультуры для Северной и Южной Америки, которая способствует сотрудничеству между странами региона. Она также отметила с удовлетворением первый взнос в размере 1 млн. долл., поступивший для этой сети.

138. Конференция признала необходимость продвижения по пути компилирования глоссария в целях согласования актуальных для региона понятий, в особенности применительно к продовольственному суверенитету, его терминологии и последствиям.

Дальнейшие шаги в рамках Инициативы по ликвидации голода в Латинской Америке и Карибском бассейне к 2025 году

139. Конференция приветствовала доклад о мероприятиях в рамках Инициативы по ликвидации голода в Латинской Америке и Карибском бассейне к 2025 году и поздравила Секретариат с достигнутыми успехами.

140. Конференция вновь подтвердила свою поддержку Инициативы по ликвидации голода в Латинской Америке и Карибском бассейне к 2025 году, подчеркнув ее потенциальную роль в международной мобилизации ресурсов для обеспечения продовольственной безопасности и безопасности питания. Она рекомендовала, чтобы эта инициатива служила основным инструментом для взаимодействия между Комитетом по всемирной продовольственной безопасности и Региональной конференцией.

Реализация Программы работы и бюджета на 2010-2011 годы и приоритетные направления деятельности для региона на следующий двухгодичный период

141. Конференция одобрила доклад о реализации Программы работы и бюджета на 2010-2011 год и о предложенных областях приоритетной деятельности ФАО в регионе на двухлетие 2012-2013 годов (продовольственная безопасность и безопасность питания; изменение климата и экологическая устойчивость; трансграничные заболевания; поощрение маломасштабного сельского хозяйства/семейного фермерства).

142. Конференция признала важность проведения первого полного цикла планирования в рамках управления с ориентацией на результат и приняла обязательство содействовать этому процессу.

Представление докладов и предложений по субрегионам Карибского бассейна, Центральной Америки и Южной Америки

143. Конференция признала, что групповые обсуждения по выявлению приоритетов каждого региона внесли существенный вклад в план работы ФАО по этому региону. Полное изложение выявленных приоритетов по каждому региону содержится в приложениях C, D и E.

144. В субрегионе Карибского бассейна были выявлены следующие приоритеты:

- Снижение рисков
- Продовольственная безопасность и безопасность питания

- Сертифицированные качественные семена
- Здоровье и безопасность
- Изменение климата
- Трансграничные заболевания

Были также определены другие аспекты для рассмотрения:

- Сельскохозяйственное страхование
- Сельскохозяйственное кредитование
- Сотрудничество Юг-Юг
- Поддержка ФАО в доступе к имеющимся фондам для обеспечения продовольственной безопасности.

Наконец, было подчеркнуто, что ФАО необходимо посвятить оказанию технической помощи Гаити отдельную программу.

145. В субрегионе Центральной Америки, Мексики и Доминиканской Республики были выявлены следующие приоритеты:

- Семейное фермерство
- Территориальное развитие сельских районов
- Комплексное управление водными ресурсами
- Здоровье растений и животных и продовольственная безопасность
- Устойчивое развитие животноводства с уделением особого внимания маломасштабному производству
- Связи между мелкими производителями и рынком

Кроме того, были определены многоотраслевые темы, требующие рассмотрения в рамках сотрудничества ФАО в регионе:

- Комплексное развитие людских ресурсов в связи с сельским хозяйством
- Институциональное укрепление в целях наращивания потенциала правительства по принятию ответных мер
- Обзор сельскохозяйственной политики в регионе
- Наращивание потенциала в сфере научных исследований и технологической инновации, управления знаниями и доступа к информации наряду с налаживанием региональных институциональных связей
- Активизация повышения квалификации, профессиональной подготовки и передачи технологии мелким производителям
- Обсуждение и согласование концепций, касающихся семейного фермерства
- Укрепление институционального потенциала для смягчения последствий изменения климата и адаптации применительно к сельскому хозяйству
- Наращивание институционального потенциала в сфере управления финансовыми альтернативами

Субрегион Центральной Америки, Мексика и Доминиканская Республика просили включить в субрегион Мексику, и это образование стало называться субрегионом Мезоамерики. Он также просил предоставить Отделению ФАО в Гватемале статус Постоянного представительства.

146. В субрегионе Южной Америки были выявлены следующие приоритеты:

- Право на достаточное питание
- Семейное фермерство
- Развитие сельских районов
- Общественные технологии
- Качество и безопасность

- Изменение климата
- Биоразнообразии

Кроме того, были определены две многоотраслевые темы:

- Гендерные аспекты
- Молодежь

Страны субрегиона Южной Америки согласились с тем, что они предпочитают поддерживать прямой контакт с Региональным отделением в Сантьяго (Чили) во избежание дублирования в работе и для максимально эффективного использования имеющихся людских и финансовых ресурсов. Они также подчеркнули необходимость укрепления Регионального отделения ФАО и ее субрегиональных отделений для Центральной Америки и Карибского бассейна с точки зрения их людских ресурсов, материальной базы, инфраструктуры и финансовых ресурсов.

Прочие вопросы

147. Конференция приняла к сведению внесенное предложение о том, что на пленарных заседаниях Группы стран Латинской Америки и Карибского бассейна (ГРУЛАК) имеется возможность установления прямых контактов с Региональным представителем и субрегиональными представителями с помощью видеоконференций или иных соответствующих механизмов, когда руководство ГРУЛАК сочтет это целесообразным.

148. Конференция указала, что в течение следующего двухлетнего периода вплоть до проведения очередной региональной конференции два заместителя Председателя должны также считать себя назначенными помимо уже назначенных Председателя и Докладчика: министр или представитель страны, принявшей предыдущую Конференцию (Бразилия), и министр или представитель страны, которая будет принимать следующую Конференцию (Аргентина).

149. Что касается изменений, о которых говорится в предложениях субрегиональных групп, которые были одобрены Региональной конференцией, то Конференция принимает к сведению, что Субрегиональное отделение будет включать Мексику и превратится в Субрегиональное отделение для Мезоамерики, и что Куба и Доминиканская Республика будут участвовать в совещаниях по этому субрегиону, когда сочтут это целесообразным. Конференция также принимает к сведению, что Региональное отделение в Сантьяго (Чили) будет располагать только одной многоотраслевой группой, в состав которой войдет многоотраслевая группа для Южной Америки. Функции заместителя Регионального представителя будут пересмотрены и будут лишь соответствовать функциям Представителя ФАО в Чили.

150. Конференция рекомендовала включать в состав делегаций, аккредитованных на будущие двухгодичные совещания, представителей различных министерств и органов, связанных с разнообразными областями деятельности, предусмотренными в мандате ФАО, включая сельское хозяйство, животноводство, рыбное хозяйство, лесное хозяйство, водные ресурсы и окружающую среду, сельское и социальное развитие, а также хотя бы по одному представителю гражданского общества от каждого из этих секторов.

151. Конференция рекомендовала, чтобы теперь Техническому комитету было разрешено проводить субрегиональные совещания намного раньше Региональной конференции.

152. Конференция подчеркнула значимость грядущего назначения Генерального директора ФАО и в этой связи напомнила, что Латинская Америка и Карибский бассейн – это единственный регион, представитель которого никогда не занимал пост Генерального

директора Организации. Она рекомендовала ГРУЛАК инициировать неофициальные консультации для обеспечения региональной поддержки единого кандидата на должность Генерального директора.

153. Конференция предложила, чтобы окончательный доклад Конференции был переведен на все официальные языки ФАО, а затем безотлагательно распространен среди стран-членов.

154. Конференция выразила признательность стран Латинской Америки и Карибского бассейна Генеральному директору за его службу на благо Организации и региона в течение срока его полномочий, в ходе которого он неустанно добивался включения продовольственной безопасности в число главных приоритетов и активно поддерживал усилия правительств, региональных институтов и гражданского общества по ведению эффективной и целенаправленной борьбы с голодом и нищетой.

155. Конференция с удовлетворением восприняла выступления представителей гражданского общества (выступление приводится в приложении F), Межамериканского института по сотрудничеству в области сельского хозяйства (ИИКА) и Всемирной организации по охране здоровья животных (ВОЗЖ) (выступления приводятся соответственно в приложениях G и H).

ДОКЛАД ТЕХНИЧЕСКОГО КОМИТЕТА

Открытие совещания Технического комитета

156. Совещание Технического комитета открыл помощник Генерального директора, Региональный представитель ФАО. Он приветствовал делегатов и наблюдателей и поблагодарил правительство и народ Республики Панама за организацию этого мероприятия.

Выборы Председателя и заместителей Председателя и назначение Докладчика Технического комитета

157. Комитет единогласно избрал должностных лиц Технического комитета, список которых приводится в приложении К.

Утверждение повестки дня и расписания работы Технического комитета

158. Комитет утвердил повестку дня и расписание работы Технического комитета, содержащиеся в документах LARC/10/1 и LARC/10/INF/2 (повестку дня см. в приложении I).

159. Комитет предложил пересмотреть порядок слов «сельскохозяйственная» и «продовольственная» в названии ФАО на испанском языке, поскольку ее название на остальных официальных языках начинается со слова «Продовольственная».

Глобальные и региональные чрезвычайные аспекты: снижение рисков и ответные действия в связи с чрезвычайными ситуациями в секторах сельского, лесного и рыбного хозяйств в Латинской Америке и Карибском бассейне

160. Комитет выразил озабоченность рисками, которые обусловлены зоонозными и другими трансграничными заболеваниями, деградацией природных ресурсов, воздействием изменения климата и растущей частотностью стихийных бедствий, которые влияют, в частности, на сельское хозяйство и сказываются на уровнях продовольственной безопасности и безопасности питания населения.

161. Комитет отметил актуальность стратегии комплексного двуединого подхода для противодействия как чрезвычайным ситуациям, так и их структурным причинам. Он подчеркнул важность того факта, что оба подхода должны быть основаны на правах, чтобы обеспечивать справедливый доступ к природным ресурсам и их рациональное использование.

162. Комитет признал необходимость комплексных мероприятий, которые одновременно позволят провести оценку и внедрение систем раннего предупреждения в целях снижения рисков и наращивания потенциала для принятия ответных мер в случае антропогенных и стихийных бедствий и чрезвычайных ситуаций.

163. Комитет выразил удовлетворение действиями ФАО по оказанию помощи Гаити. Он настоятельно призвал Организацию активизировать эти действия в координации со странами региона в целях сокращения уязвимости и восстановления гаитянского сельскохозяйственного сектора. Он счел, что в ходе сотрудничества Организации с Гаити следует предусмотреть отдельное направление, включающее техническое содействие в решении проблем, не связанных с землетрясением, таких, как управление водными ресурсами и необходимость оказания помощи перемещенному населению и восстановлению земель.

164. Комитет призвал ФАО наращивать помощь в сфере применения технологий предупреждения и снижения риска, особенно выделив роль Регионального отделения и потребность в налаживании механизмов сотрудничества между странами региона.

165. Комитет подчеркнул необходимость комплексной деятельности ФАО в регионе, включая техническое содействие в оценке и предупреждении опасности, принятие мер по устранению чрезвычайных ситуаций и долгосрочные мероприятия в области развития.

166. Комитет заявил, что наряду с людскими и экологическими потерями от бедствий крайне важно учитывать их воздействие на экономику. Кроме того, он отметил необходимость существенного расширения системы сельскохозяйственного страхования и просил ФАО содействовать его развитию, особенно в странах Карибского бассейна и в других крайне уязвимых районах.

167. Комитет отметил, что последствия стихийных бедствий нередко усугубляются торговыми барьерами и ограниченным доступом к рынку. Он просил ФАО оказывать поддержку в стимулировании модернизации сельскохозяйственного сектора, включая сокращение и более успешное сглаживание риска, а также наращивание производственного и торгового потенциала для активизации экономического развития.

168. Комитет указал на необходимость дальнейшего уточнения концепции системы оплаты экологических услуг во избежание негативных последствий для торговли.

169. Комитет счел, что необходима поддержка со стороны ФАО для содействия в выявлении методов расчета воздействия парниковых газов. Он выразил твердую уверенность, что финансовая помощь промышленно развитых стран может быть дополнена рыночными инструментами на основе принципа общих, но дифференцированных обязанностей.

Активизация взаимодействия и сотрудничества между Конвенцией о биологическом разнообразии, Комиссией по генетическим ресурсам ФАО и Международным договором о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (МДГРРПСХ)

170. Комитет подчеркнул значение биоразнообразия для производства продовольствия и повышения уровня продовольственной безопасности и безопасности питания населения.

171. Комитет отметил, что при обмене генетическими ресурсами следует принимать во внимание сертификацию происхождения для обеспечения справедливого и равноправного извлечения выгод из их использования. Она также высказалась в поддержку выработки соглашений о сотрудничестве в области борьбы с биопиратством.

172. Комитет выразил озабоченность тем, что дороговизна улучшенных семян может закрыть мелким производителям доступ к генетическим материалам, обладающим устойчивостью к вредным климатическим явлениям, таким, как засуха. Он просил ФАО оказывать поддержку в укреплении биотехнологических исследовательских центров и в подготовке специализированного персонала в странах региона.

173. Комитет указал на необходимость технического сотрудничества ФАО в налаживании взаимодействия в области наращивания потенциала для совершенствования сельскохозяйственного сектора, состояния окружающей среды и торговли.

174. Комитет заявил, что развитие генной инженерии не должно оказывать деструктивное или контагиозное воздействие на традиционные производственные системы, и призвал ФАО содействовать развитию маломасштабного производства, уделяя особое внимание коррективам и адаптациям, которые целесообразны для каждого конкретного случая.

175. Комитет вновь выразил озабоченность увеличением масштабов голода и нищеты, а также давлением, которое рост спроса на продовольствие оказывает на природные ресурсы. Производственный потенциал генетических ресурсов следует оценивать с точки зрения их способности обеспечить экологически устойчивое достижение Целей тысячелетия.

176. Комитет рекомендовал ФАО поддерживать развитие инфраструктуры для сохранения и предоставления генетических ресурсов, а также активизировать техническое сотрудничество по программам производства сертифицированных семян.

Изменение климата и его воздействие на производство сельскохозяйственной, лесной и рыбной продукции в Латинской Америке и Карибском бассейне

177. Комитет признал наличие подтверждений того, что изменение климата носит серьезный характер, что его последствия активно воздействуют на сельскохозяйственный сектор и что беднейшие страны являются крайне уязвимыми. Если некоторым районам с умеренным климатом это может быть выгодно, то в тропических районах урожаи будут снижаться, а засушливые области ощутят на себе весьма серьезные последствия роста засоления и опустынивания. Тяжелому воздействию подвергнется и рыбное хозяйство.

178. Комитет отметил крайнюю уязвимость стран региона от последствий изменения климата, особенно малых островных государств Карибского бассейна, многих прибрежных районов и районов, подверженных катаклизмам. Эта ситуация затрудняет достижение Целей тысячелетия и должна служить ориентиром для деятельности ФАО в регионе.

179. Комитет подчеркнул необходимость эффективного сотрудничества со стороны ФАО для содействия быстрому восстановлению сельского хозяйства в дополнение к мерам по преодолению последствий стихийных бедствий. Он также просил Организацию рассмотреть проблему продовольственной безопасности и безопасности питания общин, перемещенных в результате таких событий.

180. Комитет подчеркнул необходимость придания приоритетного характера мероприятиям по адаптации к изменению климата и активизации деятельности, способствующей смягчению последствий. Он просил ФАО рассмотреть возможность и целесообразность создания системы мониторинга воздействия изменения климата на сельское, рыбное и лесное хозяйство.

181. Комитет отметил, что развитие применения биотоплива следует рассматривать как вариант сокращения выбросов углерода в рамках масштабных мероприятий во избежание обострения изменения климата, исходя из принципов общей, но дифференцированной ответственности. Страны региона не относятся к числу основных «виновников» этой проблемы.

182. Комитет счел необходимым выявить наиболее уязвимые зоны и системы для повышения степени точности при расчете мероприятий по смягчению последствий и адаптации, отражающих условия и приоритеты каждой страны.

183. Комитет подчеркнул, что в ходе деятельности ФАО в области изменения климата следует учитывать уязвимость, обусловленную нищетой и природными условиями. В частности, она выделила серьезные последствия изменения климата для прибрежных районов и рыболовецких общин, а также необходимость рассмотрения вопроса о рациональном использовании водных ресурсов.

184. Комитет просил ФАО вести сотрудничество в области содействия повышению эффективности сельскохозяйственного производства как одного из стратегических аспектов

борьбы с изменением климата, нежели просто рассматривать вопрос о количественных сокращениях выбросов парниковых газов.

185. Комитет указал, что стратегия преодоления последствий изменения климата должна опираться на принципы общей, но дифференцированной ответственности, и на потенциалы соответствующих стран, и обратил внимание на историческую ответственность развитых стран за возникновение проблемы изменения климата и на необходимость соблюдения принципов справедливости, продовольственной безопасности и безопасности питания в развивающихся странах.

Территориальное развитие сельских районов и его институциональные последствия в Латинской Америке и Карибском бассейне

186. Комитет признал существенную социально-экономическую и территориальную неоднородность развития сельских районов в регионе, обусловленную различиями в доступе к производственным активам и рынкам. Он выявил потребность в проведении политики развития сельских районов на основе территориального подхода для обеспечения большей справедливости.

187. Комитет подчеркнул значение семейного фермерства как для продовольственной безопасности и безопасности питания, так и для сокращения масштабов нищеты, для экономического роста и экологической устойчивости, в силу чего ему следует отвести стратегическую роль в политике в области развития.

188. Комитет указал, что для развития семейного фермерства требуется не только наращивание сырьевого производства, но и его включение в производственно-сбытовые цепочки, а также содействие в финансировании и сбыте. Развитие сельских районов должно быть интегрировано в социально-экономическое развитие и способствовать диверсификации сельскохозяйственного производства, расширению пригородного сельского хозяйства и развитию сельских внехозяйственных видов деятельности.

189. Комитет подчеркнул, что повестка дня ФАО по сотрудничеству в странах региона должна стимулировать дальнейшие шаги по выполнению обязательств, согласованных на Международной конференции по вопросам аграрной реформы и развития сельских районов (МКАРС).

190. Комитет признал деятельность ФАО по поощрению права на питание и предложил заняться поощрением права на землю для обеспечения ее более справедливого распределения.

191. Комитет просил ФАО продолжать развитие программ в области продовольственной безопасности и безопасности питания в регионе, способствуя технологическому развитию производства, сбыта, переработки и потребления продовольствия, а также обмену опытом для оптимизации производственных ресурсов.

192. Комитет настоятельно призвал ФАО поддерживать развитие семейного фермерства с уделением особого внимания восстановлению традиционных ноу-хау и интеграции позитивной практики для обеспечения социальной, экономической и экологической устойчивости.

Доклад Кодекса Алиментариус и продовольственная безопасность в регионе

193. Комитет подчеркнул, что Кодекс является темой, вызывающей первоочередной интерес у всех стран. Однако он выразил озабоченность по поводу ограниченного участия стран региона в совещаниях Кодекса. Он отметил, что это объясняется географической

обширностью совещаний, нехваткой средств для участия и незначительным распространением информации.

194. В этой связи он признал важность целевого фонда, но выделил потребность в дополнительных ресурсах и в пересмотре классификационных критериев, на основе которых решается вопрос о праве доступа к средствам фонда.

195. Комитет предложил рассмотреть возможность учреждения дополнительного регионального фонда для расширения участия стран региона.

Совещания субрегиональных групп: Карибский бассейн, Центральная Америка и Южная Америка

196. Комитет был проинформирован о предложенных приоритетах для каждого субрегиона, включая проблемы, перспективы, тематические области и предварительную расстановку приоритетов деятельности ФАО. Итоги обсуждения этих предварительных предложений будут представлены на пленарной сессии Конференции.

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПУНКТЫ

Срок и место проведения тридцать второй Региональной конференции ФАО для Латинской Америки и Карибского бассейна

197. Конференция с удовлетворением приняла к сведению предложение делегации Аргентины принять у себя тридцать вторую Региональную конференцию, которая состоится в 2012 году. Это предложение было единогласно принято присутствовавшими делегациями.

Принятие доклада (включая доклад Технического комитета)

198. Участники Конференции единогласно приняли данный доклад, включая доклад Технического комитета, который является составной частью настоящего документа.

Заккрытие Конференции

199. Участники Конференции поблагодарили правительство и народ Панамы за принятие Конференции и за материально-техническое обеспечение ее мероприятий.

200. Независимый председатель Совета поблагодарил правительство и народ Республики Панама за проявленное гостеприимство и поздравил делегации с проделанной работой.

201. Региональный представитель ФАО для Латинской Америки и Карибского бассейна, выступая от имени Организации, поблагодарил делегатов за их усилия, а министра сельскохозяйственного развития Республики Панама – за блестящую организацию Конференции.

202. Министр сельскохозяйственного развития Республики Панама поздравил делегации с успешным завершением их обсуждений и поблагодарил всех тех, кто оказал помощь в проведении Конференции. Затем, выступая от имени правительства и народа Республики Панама, он объявил 31-ю Региональную конференцию ФАО для Латинской Америки и Карибского бассейна закрытой.

ПРИЛОЖЕНИЕ А

ВЫСТУПЛЕНИЕ ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА

*Господин Председатель,
Господин Независимый председатель Совета,
Господа министры,
Уважаемые делегаты,
Ваши Превосходительства,
Дамы и господа!*

Для меня честь и удовольствие находиться сегодня вместе с вами в прекрасном городе Панама и участвовать в тридцать первой Региональной конференции ФАО для Латинской Америки и Карибского бассейна.

От имени Организации и от всех вас мне хотелось бы выразить признательность Президенту Республики Его Превосходительству г-ну Риккардо Альберто Мартинелли Беррокалю, правительству и народу Панама за их щедрое гостеприимство.

Уровень отсутствия продовольственной безопасности в мире и в Латинской Америке и Карибском бассейне

В 1996 году, в ходе Всемирного продовольственного саммита (ВПС), главы государств и правительств обязались к 2015 году наполовину сократить число людей, страдающих от голода, чтобы добиться устойчивой продовольственной безопасности для всех. Это глобальное обязательство было подтверждено на других международных конференциях, в частности на Саммите тысячелетия в 2000 году и на Всемирном продовольственном саммите: *пять лет спустя* – в 2002 году. Позднее, на Всемирном саммите глав государств и правительств по продовольственной безопасности, который состоялся в ноябре прошлого года в Риме, было решено принять ряд мер для полного искоренения голода в мире.

К сожалению, наиболее поздние из собранных ФАО данных показывают, что нынешнее положение является еще более тревожным, чем в 1996 году. За последние три года из-за резкого роста цен на продукты питания масштабы голода увеличились. Ситуация еще больше обострилась вследствие финансово-экономического кризиса, затронувшего все регионы мира. В 2009 году число голодающих выросло на 105 млн. по сравнению с предыдущим годом и достигло одного миллиарда человек, то есть голодает каждый шестой житель планеты.

Эти события не обошли стороной и регион Латинской Америки и Карибского бассейна. К сожалению, продовольственный и экономический кризис свели на нет тот прогресс, который был достигнут за предыдущие 10 лет. Между периодами 1995-1997 и 2004-2006 годов число недоедающих в регионе снизилось на 6,5 млн. человек, то есть на 12,5%. По последним оценкам, в 2009 году масштабы отсутствия продовольственной безопасности в регионе возросли: теперь от голода страдают 53 млн. его жителей.

Подобная ситуация парадоксальна для региона, который не только производит достаточно продовольствия для удовлетворения потребностей всего своего населения в питании, но и экспортирует значительные излишки в другие части мира. Значит, проблема отсутствия продовольственной безопасности в этом регионе связана не с наличием продуктов питания на региональном уровне, а, скорее, с производственным потенциалом некоторых стран и неадекватностью доступа к продовольствию для значительной части населения.

Последствия продовольственного кризиса для разных стран тоже были неодинаковы. В наибольшей степени пострадали страны, являющиеся чистыми импортерами продуктов питания и энергоносителей. В не меньшей степени оказались затронутыми и страны, в которых наблюдаются самые высокие уровни нищеты и которые в основном столкнулись с падением спроса на их экспортные товары и сокращением внешних финансовых потоков. Кроме того, некоторым странам региона пришлось пережить стихийные бедствия, такие, как засухи и наводнения, от которых в 2009 году пострадал ряд стран Центральной и Южной Америки.

Однако эта драматическая ситуация дала импульс к тому, чтобы вернуть сельское хозяйство и продовольственную безопасность в число приоритетов национальных и региональных политики и программ в области развития, что позволяет нам с оптимизмом смотреть на новое десятилетие. Этот новый порядок приоритетов должен открыть возможность для поддержки мелких производителей и укрепления семейного фермерства.

Сельскохозяйственное развитие в Латинской Америке и Карибском бассейне в 2008-2009 годах

В 2008 году сельское и лесное хозяйства обеспечили в среднем 5% регионального ВВП. Их вклад по отдельным странам колебался от 20,2% на Гаити и 21,4% в Парагвае до 1,6% в Мексике и 1,3% на Багамских Островах.

Сельскохозяйственные культуры

В 2008 году в регионе было произведено 185 млн. тонн зерновых, что на 3,3% выше показателя за предыдущий год. Примерно 75% этих зерновых было выращено в Южной Америке. Благодаря обширности сельскохозяйственных угодий и их конкурентоспособности Южная Америка представляет собой субрегион, который вносит основной вклад в производство сельскохозяйственных культур в регионе.

Животноводство

На долю животноводства в Латинской Америке и Карибском бассейне приходится 45% добавленной стоимости в сельском хозяйстве региона и 40% валовой стоимости его сельскохозяйственной продукции. Капитализация животноводческого сектора составляет 79 млрд. долл. США.

В течение ряда лет этот сектор показывал региональный рост на уровне 4%, что в два раза выше среднего общемирового показателя. Страны Южного конуса являются мировыми лидерами экспорта говядины: в 2008 году на их долю пришлось 43% его общего объема.

Несмотря на отрядные перспективы животноводческого производства в регионе, основной задачей на будущее является наращивание производительности наряду со смягчением воздействия на окружающую среду. Поэтому важно проводить политику развития устойчивого землепользования, сохранения водных ресурсов и биоразнообразия, более эффективной профилактики заболеваний и улучшения здоровья животных. Мелкие производители в основном нуждаются в доступе к средствам производства, кредитам и соответствующим технологиям, чтобы быть в состоянии повышать производительность и снижать риск их вытеснения.

Рыбное хозяйство и аквакультура

Сектор рыбного хозяйства и аквакультуры имеет для этого региона очень важное значение. В 2008 году доля рыбной продукции, 95% которой имеет морское происхождение, составила

12% общемирового объема. Аквакультура региона очень динамично развивается: с 1995 года ее доля в совокупном производстве выросла с 2% до 10%.

Промысловое рыболовство, которое ведут главным образом Чили, Мексика и Аргентина, как представляется, вышло на максимальные устойчивые уровни лова. Объемы недавнего годового привоза составляли от 12 до 14 млн. тонн и почти полностью использовались для производства рыбной муки и рыбьего жира.

Кустарное и натуральное рыбное хозяйство и мелкомасштабная аквакультура, несмотря на их важность для продовольственной безопасности, остаются маргинальными видами деятельности, которые нередко обходятся вниманием при разработке политики и программ в области содействия отраслевому развитию.

Лесное хозяйство

В настоящее время площадь лесов в регионе Латинской Америки и Карибского бассейна составляет около 956 млн. гектаров, то есть 24% мирового лесного покрова. Однако именно этот регион несет и наибольшие потери. Всего за 10 лет – с 2000 по 2010 годы – региональный лесной покров сократился на 44 млн. гектаров (или на 4,4%).

Учитывая значимость лесного хозяйства для региона, налицо настоятельная необходимость внедрения надлежащей политики и новых механизмов для борьбы с деградацией лесов и обезлесением.

*Г-н Председатель,
Ваши Превосходительства, дамы и господа,*

Основные проблемы, стоящие перед регионом

Сельское хозяйство имеет огромное стратегическое значение для экономического и социального благосостояния стран и народов Латинской Америки и Карибского бассейна. Оно по-прежнему является основным видом экономической деятельности в сельских районах и поэтому оказывает непосредственное влияние на потенциал по преодолению социально-экономических проблем, стоящих перед селом. Вместе с тем развитие сельского хозяйства – это еще и двигатель роста для других секторов экономики.

Для обеспечения устойчивого сельскохозяйственного развития в регионе необходимо уделять внимание двум основным проблемам: во-первых, изменению климата, особенно температурному росту, высокой вариативности осадков и повышению частотности катаклизмов; а во-вторых – стихийным бедствиям, которые нередко обрушиваются на регион, нанося ему значительные людские и материальные потери.

Кроме того, серьезными препятствиями на пути повышения производительности в сельском хозяйстве региона, особенно в сельских районах, остаются состояние сельской инфраструктуры, доступ к качественной воде, финансирование и институциональная структура.

Другие достижения

В создавшемся новом контексте политической переоценки проблем продовольственной безопасности и безопасности питания Инициатива по ликвидации голода в Латинской Америке и Карибском бассейне к 2025 году заручилась поддержкой Саммита стран Латинской Америки и Карибского бассейна по вопросам интеграции и развития, состоявшегося в Сальвадоре-де-Бахиа в декабре 2008 года. Впервые главы государств и

правительств стран региона включили продовольственную безопасность в число приоритетных тем своей общей повестки дня. При поддержке ФАО в рамках этой инициативы удалось укрепить правовую и институциональную основы для обеспечения продовольственной безопасности и безопасности питания в регионе. В ряде случаев право на питание было законодательно признано в качестве одного из прав человека.

Наряду с этим ФАО оказала техническую помощь в реализации программ по наращиванию сельскохозяйственного производства и повышению уровня продовольственной безопасности и безопасности питания в регионе. Особое внимание в рамках этих программ уделялось семейному фермерству.

Пожалуй, здесь не удастся упомянуть все те разнообразные виды деятельности, которые ФАО проводила в регионе за последнее двухлетие, ибо они слишком многочисленны. В ходе Конференции вам будут предоставлены доклады по многим из них.

Положение на Гаити

На Гаити 12 января произошло землетрясение, которое разорило эту и без того крайне уязвимую страну. Почти 55% населения Гаити зависят от сельского хозяйства, на долю которого приходится 27% ВВП. Кроме того, эта страна сталкивается с серьезными проблемами обезлесения и эрозии почвы, которые повышают ее уязвимость от сезонных климатических катаклизмов.

До наступления этого страшного стихийного бедствия ФАО занималась реализацией программы по чрезвычайной помощи и развитию на сумму порядка 49 млн. долл. США, которая начинала приносить обнадеживающие результаты. Землетрясение заставило нас переосмыслить нашу деятельность на Гаити. Под руководством правительства Гаити ФАО следует активизировать и диверсифицировать свою деятельность по трем основным направлениям:

1. Прежде всего, мы должны сосредоточиться на краткосрочных мероприятиях в связи с весенней посевной, которая длится с марта по май и которая обеспечивает 60% годового объема сельскохозяйственной продукции страны.
2. Затем нам нужно подготовить средне- и долгосрочные мероприятия, которые позволят сделать необходимые капиталовложения в сельскохозяйственную инфраструктуру, управление водозабором и лесонасаждение.
3. Наконец, мы должны работать над реструктуризацией сельского хозяйства, уделением приоритетного внимания продовольственным культурам, совершенствованием сбыта сельскохозяйственной продукции и укреплением институциональной системы.

Нам нужно немедленно приступить к работе над средне- и долгосрочными мероприятиями. Межотраслевая миссия ФАО совместно с работниками Министерства сельского хозяйства составляли проект главы о сельском и рыбном хозяйствах, которая была включена в Оценку потребностей после бедствия, а также в средне- и долгосрочный инвестиционный план по восстановлению сельского сектора, который был представлен на Конференции в Нью-Йорке 31 марта текущего года.

Потребуется финансирование в объеме порядка 800 млн. долл. США, чтобы воссоздать современный и конкурентоспособный сельскохозяйственный сектор, который сможет прокормить население численностью 10 млн. человек в стране, где 80% бедняков живут в сельских районах, которые, в свою очередь, обеспечивают 60% национального рынка занятости.

*Г-н Председатель,
Ваши Превосходительства, дамы и господа!*

Повестка дня Региональной конференции

Согласно вашим рекомендациям, представленным главным образом в Бразилиа, эта Конференция открывает возможность участия в обсуждении глобальных и региональных чрезвычайных ситуаций, проблем изменения климата и его последствий для региона. Наряду с этим в вашей повестке дня фигурируют такие пункты, как территориальное развитие в сельских районах и семейное фермерство.

Вы будете проинформированы о деятельности ФАО и получите возможность обсудить приоритетные задачи региона, реализацию Плана неотложных действий по обновлению ФАО, налаживание сети децентрализованных отделений и реформу Комитета по всемирной продовольственной безопасности. Кроме того, в ходе Конференции региональным властям будет предоставлена свежая информация о восстановительных мероприятиях на Гаити.

Реформа ФАО

В настоящее время ФАО находится на этапе наиболее глубоких преобразований в системе Организации Объединенных Наций. Она обновляет все свои рабочие механизмы, а также порядок выполнения своего мандата и предоставления услуг странам-членам.

Осуществление Плана неотложных действий после его принятия на внеочередной сессии Конференции в ноябре 2008 года являлось одной из главных целей одновременно и для государств-членов, и для Секретариата. Основные мероприятия Плана неотложных действий нацелены прежде всего на следующие аспекты:

- внедрение концепции планирования и новой культуры, которая ориентирована на результат;
- децентрализация и делегирование более широких полномочий;
- организационное реформирование;
- совершенствование управления людскими ресурсами;
- повышение эффективности управления.

С января текущего года региональные отделения уполномочены осуществлять надзор за бюджетом и программами технических сотрудников в регионе. Им предстоит постепенно взять на себя руководство технической деятельностью страновых отделений. Кроме того, персонал региональных отделений прошел подготовку к несению ответственности за Программу технического сотрудничества.

Для приведения нашей административной структуры в соответствие с концепцией обеспечения результатов в 2009 году была начата полная реструктуризация штаб-квартиры ФАО, которая должна завершиться в 2012 году. Одним из ключевых элементов этого процесса явилось упразднение 40 должностей уровня директора в целях облегчения структуры и иерархии Организации.

Независимый председатель Совета даст более подробные пояснения относительно мероприятий, которые реализуются в рамках этого плана, особенно на уровне представителей государств-членов.

Реформа Комитета по всемирной продовольственной безопасности (КВПБ)

В ноябре 2009 года Конференция ФАО на своей 36-й сессии одобрила проведение еще одной важной реформы – реформы Комитета по всемирной продовольственной безопасности (КВПБ). Цель реформы КВПБ заключается в совершенствовании управления мировой продовольственной безопасностью с опорой на уже существующие структуры и программы и с налаживанием эффективных партнерских связей.

Обновленный КВПБ обладает следующими важными функциональными характеристиками:

- он является глобальным форумом для обсуждения в целях содействия единству мнений по вопросу о причинах и последствиях отсутствия продовольственной безопасности, а также порядка действий в этой области;
- он представляет собой механизм общемировой координации усилий по искоренению голода для обеспечения долговременной согласованности и эффективности этих усилий;
- он действует на прочной научной основе и включает Группу экспертов высокого уровня, которая создаст условия для принятия соответствующих решений, проводя объективные и беспристрастные исследования и анализы;
- он открыт для всех заинтересованных сторон и включает представителей правительств, региональных и глобальных учреждений, экономических и финансовых партнеров, фермерские организации, частный сектор, неправительственные организации, фонды и гражданское общество.

Однако, чтобы КВПБ выполнял роль платформы для принятия межправительственных решений высокого уровня и в этом качестве снискал политический авторитет, важно, чтобы правительства на его совещаниях были представлены на уровне министров. Не менее важно, чтобы наряду с профильными министерствами и их техническими подразделениями в обсуждении ключевых вопросов экономики и финансов участвовали министры по делам сотрудничества и развития.

На национальном уровне настоятельно необходимо налаживать партнерские связи, опираясь на тематические группы по продовольственной безопасности и национальные альянсы по борьбе с голодом, которые потребуются укреплять. Эти два механизма должны обеспечивать поддержку правительствам, отвечающим за надлежащее распределение и использование бюджетных ресурсов, официальной помощи в целях развития, а также внутренних частных и прямых иностранных инвестиций.

Таким образом, новый Комитет по всемирной продовольственной безопасности и его Группа экспертов высокого уровня наряду с соответствующими механизмами национального уровня станут основой для Глобального партнерства по проблемам сельского хозяйства, продовольственной безопасности и питания.

Заключение

*Господин Председатель,
Ваши Превосходительства, дамы и господа!*

Всего пять лет отделяют нас от 2015 года - срока, к которому руководители стран мира обязались вдвое сократить масштабы голода и крайней нищеты. Главы государств и правительств стран-членов собрались 16-18 ноября 2009 года на *Всемирный саммит по продовольственной безопасности*, чтобы помочь одному миллиарду голодающих людей во всем мире улучшить свои условия жизни и вернуть им надежду на лучшее будущее. В этой связи мне хотелось бы выделить ряд важных элементов Декларации

этого саммита, которые мы теперь должны принять за основу в нашей борьбе за избавление мира от голода:

- Первое: твердое обязательство глав государств и правительств наращивать усилия для достижения цели Всемирного продовольственного саммита и Цели тысячелетия в области развития – сократить наполовину масштабы голода во всем мире к 2015 году и как можно скорее искоренить его;
- Второе: обязательство укреплять национальную координацию и управление продовольственной безопасностью путем проведения радикальной реформы Комитета по всемирной продовольственной безопасности (КВПБ) и создания Группы экспертов высокого уровня в рамках этого нового КВПБ;
- Третье: обязательство преодолеть сокращение внутреннего и международного финансирования на нужды сельского хозяйства, продовольственной безопасности и развития сельских районов развивающихся странах и существенно увеличить долю официальной помощи в целях развития, направляемую в эти области;
- Четвертое: решение о поощрении новых инвестиций для наращивания сельскохозяйственного производства и производительности, особенно в развивающихся странах, и сокращение масштабов нищеты в целях достижения всеобщей продовольственной безопасности.

Нынешняя тридцать первая Конференция должна откликнуться на вызовы, стоящие перед Латинской Америкой и Карибским бассейном. Я убежден, что у стран региона есть политическая воля и ресурсы для обеспечения устойчивого сельскохозяйственного развития и продовольственной безопасности своих народов. ФАО со своей стороны будет продолжать оказывать правительствам и их партнерам в регионе помощь в разработке и реализации эффективных планов и программ.

Сердечно благодарю вас за внимание и желаю вам всяческих успехов в работе.

ПРИЛОЖЕНИЕ В

ВЫСТУПЛЕНИЕ НЕЗАВИСИМОГО ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА ФАО

*Г-н Председатель Конференции,
Уважаемые министры и главы делегаций,
Г-н Генеральный директор,
Уважаемые делегаты и наблюдатели,
Дамы и господа!*

Введение

Позвольте мне от имени Совета ФАО произнести самые теплые слова признательности в адрес правительства Республики Панама за организацию этой Региональной конференции и за предоставление всей необходимой инфраструктуры. Мне хотелось бы также поблагодарить народ Панама за радушный прием и проявленную щедрость. Панама является местопребыванием Субрегионального отделения ФАО для Центральной Америки и, следовательно, относится к числу основных партнеров нашей Организации.

Сначала мне хотелось бы почтить память жертв разрушительных землетрясений, которые произошли 12 января на Гаити и 27 февраля – в Чили. Я вновь выражаю нашу солидарность с теми, кто был затронут этими бедствиями, и приветствую мужество и усилия правительств обеих стран по оказанию помощи пострадавшим и проведению восстановительных работ. Международное сообщество находится рядом с ними: прежде всего государства и организации региона, а также ФАО, которая помогает сельским общинам.

Для меня большая честь и удовольствие принимать участие в этой **Региональной конференции**. Наша сессия в Панаме – первая из пяти региональных конференций этого года. Она крайне важна, учитывая ту новую роль, которой страны-члены наделили ее в рамках плана реформы, который был принят в 2008 году и для которого в 2009 году были внесены поправки в Базовые документы.

Цикл **региональных конференций** 2010 года является знаковым для институциональной жизни Организации, так как он совпадает с первым двухлетием реализации плана реформы – **Плана неотложных действий**. Его осуществление, финансируемое из регулярного бюджета, относится к сфере нашей коллективной ответственности и требует неустанных усилий со стороны стран-членов, Секретариата в Риме и децентрализованных отделений.

С приближением майской 139-й сессии Совета мне хотелось бы воспользоваться этой нашей встречей, чтобы:

- 1) проинформировать вас об осуществлении своего мандата Независимого председателя Совета и отчитаться перед вами о выполнении тех задач, которые вы на меня возложили;
- 2) подвести промежуточный итог осуществления плана реформы в качестве Председателя Комитета по реформе [КоК-НВО] и деятельности Рабочей группы открытого состава по эффективности руководящих органов (РГОС), председателем которой я также являюсь;
- 3) рассмотреть перспективы деятельности этих различных органов.

Во-первых, об осуществлении моего мандата

Вы избрали меня на этот пост в ноябре. В своей деятельности я руководствуюсь **пятью основными принципами**, с которыми мне хотелось бы вас ознакомить:

1 – коллегиальность: мною введена процедура **неофициальной координации** деятельности председателей комитетов закрытого состава и заместителей Председателя Комитета по реформе, первое совещание которых состоялось 9 марта. Мне представляется наиболее целесообразным применять консенсусный, сквозной подход к тем задачам, которые нам предстоит решать. Регулярные встречи этой группы должны способствовать общению и поиску единой концепции выполнения плана нашей работы в сроки, установленные в повестке дня. На начало июня запланирована расширенная консультация с участием Председателя КВПБ (Комитета по всемирной продовольственной безопасности) и технических комитетов Совета.

2 – субсидиарность: руководящим органам следует максимально согласовывать свою работу во избежание дублирования и повторов. При переходе с одного уровня иерархии на другой каждый из них должен вносить свой дополнительный вклад в общее дело. Я должен быть уверен: то, что делается на одном уровне, не будет вновь переделываться на вышестоящем уровне. В этой связи **межсессионная работа** имеет ключевое значение и соответствует духу реформы. Были предприняты соответствующие позитивные начинания; они продвигаются в правильном направлении, т.к. обеспечивают углубленную подготовку к официальным сессиям.

3 – сопричастность: основной диалог внутри **региональных групп** и с самими этими группами должен вестись на основе регулярных встреч, чтобы каждая группа могла изложить свои озабоченности и предложения. Поэтому я пригласил председателей региональных групп на рабочие совещания 15 марта, 22 марта и 21 апреля, которые посвящены, в частности, теме **поездок на места**. Мне хотелось бы воспользоваться этой возможностью и поблагодарить председательствующую в ГРУЛАК Аргентину и ее заместителей - Венесуэлу и Уругвай - за их активное сотрудничество.

4 – самостоятельность: каждый из вас знает, что этот критерий крайне необходимо соблюдать в отношении как членов, так и Секретариата и Канцелярии Генерального директора, совместно с которыми в конструктивной обстановке осуществляются преобразования. Заверяю вас в том, что считаю уважение этой самостоятельности ключевым элементом для выполнения своей задачи. Ежедневно я стараюсь сохранять ее, особенно в преддверии важных событий – таких, как избрание Генерального директора на тридцать седьмой сессии Конференции в 2011 году.

5 – партнерство: для успеха нашей миссии партнерство имеет первоочередное значение, и нам нужно стремиться развивать его во всех его формах: с другими учреждениями системы ООН, государствами, гражданским обществом, НПО и частным сектором.

Во-вторых, о ходе осуществления реформы

Реформа находится на этапе реализации. Настало время коллективных действий для поддержания активности этого процесса, который еще не набрал силу. Мы должны сообща бороться со всевозможной инертностью, максимально продуктивно используя людские ресурсы Организации, которые, как всем нам известно, являются высококласными. Первоочередное значение здесь имеет **внутренняя коммуникация**, поскольку именно эти кадры ежедневно трудятся над проведением реформы в жизнь. Не менее важна и **внешняя коммуникация**, и каждая страна должна ей способствовать.

Именно так мы сможем рассчитывать на достижение конкретных результатов как в Риме, так и в вашем регионе. Благодаря применению новых методов работы и подготовки комитетам ограниченного состава удастся выработать более точные рекомендации для майской сессии Совета. Как вы знаете, полномочия Совета в области планирования, расстановки приоритетов, контроля, наблюдения и мониторинга выполнения решений руководства были

расширены. Сессия Совета в мае будет непосредственно опираться на выводы Региональной конференции, на которой мы сегодня собрались в Панаме.

Расписание совещаний Комитета по реформе было пересмотрено, с тем чтобы два из них могли состояться до начала лета. По итогам нашего первого совещания 8 апреля мне хотелось бы обобщить четыре основных направления нашей «дорожной карты»:

(1) - Рабочая группа открытого состава по эффективности руководящих органов: группа была официально создана 9 апреля, утвержден ее предварительный график работы. Безусловно, следует предусмотреть и организацию межсессионной работы, учитывая деликатный характер темы представительства в Совете.

(2) - Процесс подготовки неофициального совещания по интеграции внебюджетного финансирования: 14 апреля на совместной сессии Финансового комитета и Комитета по программе была подчеркнута необходимость определения условий подготовки этого совещания, предусмотренного в ПНД. Нам следует заняться этим вопросом и принять на наших будущих совещаниях решения по мониторингу реформы.

(3) - Подготовка к выборам Генерального директора: заслушивание кандидатов Советом и Конференцией фигурирует в повестке дня сессии Комитета по уставным и правовым вопросам, которая открывается сегодня в Риме. Секретариат подготовил свои предложения, опираясь в основном на сопоставительный анализ норм и практики, которые применяются другими учреждениями системы Организации Объединенных Наций. Обсуждение рекомендаций, которые будут представлены Совету, состоится в мае.

(4) - Статус региональных конференций: реформа управления привнесла существенное нововведение на уровне регионов: региональные конференции приобрели статус полноправных руководящих органов. Отныне региональные конференции будут иерархически связаны с Конференцией и Советом, которым они теперь также подотчетны:

- в первом случае – по аспектам, связанным с политикой и регулированием;
- во втором случае – по вопросам программы и бюджета.

Это – значительный шаг вперед по пути укрепления руководства на региональном уровне.

С другой стороны, поскольку КВПБ должен отчитываться перед Советом по вопросам программы и бюджета, мне хотелось бы прокомментировать работу, которую проделало бюро этого Комитета и которая, по моему мнению, является чрезвычайно позитивной. Значительный прогресс, который был достигнут, может лишь укрепить взаимоотношения между КВПБ и Советом. Это движение вперед будет также способствовать налаживанию Глобального партнерства по проблемам сельского хозяйства, продовольственной безопасности и питания, объединяя специализированные учреждения в Риме – ФАО, МФСР, ВПП и «Биоверсити», а также гражданское общество. На нынешней Конференции этот аспект будет рассматриваться подробно, в присутствии Председателя Бюро КВПБ, т.к. ему посвящен отдельный пункт повестки дня.

Краткосрочные перспективы

Утверждение нового срока проведения Конференции, которая теперь намечена на июнь, сократит текущий двухлетний период почти на шесть месяцев. Поэтому повестка дня насыщена, и нам нужно как можно более эффективно распорядиться имеющимся временем. Удачный подход в этой связи представляет собой деятельность неофициальных групп, однако при условии ее прозрачности, открытости и совместимости с официальными сессиями руководящих органов, решения которых она не должна предвосхищать. Этот подход позволяет приступить к обсуждению заранее и сосредоточенно рассмотреть такие важные вопросы, как выборы Генерального директора или учет внебюджетного финансирования при подготовке программы работы и бюджета на 2012-2013 годы. Однако

он должен оставаться скоординированным и ориентированным на деятельность Комитета по реформе, Совета и других органов – как официальных, так и неофициальных. На последующих совещаниях Комитета по реформе будут рассмотрены вопросы, касающиеся **децентрализованных отделений и политики ротации персонала**. Это – важные вопросы для **децентрализации**, обсуждение которых может проясниться благодаря соображениям и рекомендациям региональных конференций, проводящихся тем временем. Я буду способствовать тому, чтобы вклады региональных конференций учитывались в процессе принятия решений, в частности в ходе прений Совета. Комитеты рассмотрели вопросы, представляющие непосредственный интерес для **децентрализации**, такие, как прогресс в осуществлении Программы технического сотрудничества. Комитет по программе отдельно рекомендовал мне принять при содействии Секретариата меры к тому, чтобы **региональные конференции** могли давать Совету четкие рекомендации о приоритетных сферах деятельности в регионах. Я буду следовать этой рекомендации, в частности при составлении будущей Программы работы и бюджета. Кроме того, да будет вам известно, что возложенный на меня мандат предполагает постоянные контакты с учреждениями, которые занимаются проблематикой, относящейся к сфере деятельности ФАО, чтобы Совет был постоянно осведомлен о происходящих в них событиях. В этой связи мне хотелось бы проинформировать вас о своем намерении принять участие в 33-й сессии Комиссии по Кодексу Алиментариус в июле, а также, естественно, в сессии ЭКОСОС, а в сентябре - в Саммите по целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия (ЦРТ), где у меня состоятся встречи с представителями других международных учреждений. Наряду с этим я буду продолжать контакты с представителями персонала и активизировать уже налаженные связи с представителями гражданского общества, особенно с НПО, а также, разумеется, с ВПП и МФСР. Наконец, параллельно с проведением региональных конференций я запланировал ряд поездок на места, чтобы встретиться с бенефициарами помощи ФАО и оценить влияние реформы. Вот почему на этой неделе я нахожусь здесь, в Панаме.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В заключение мне хотелось бы заверить вас, что я полностью готов посвятить себя выполнению возложенной на меня задачи как в Риме, так и на местах. Мне хотелось бы прислушиваться к тем проблемам, которые вызывают у вас озабоченность, и для их решения обращаться ко всем странам-членам всякий раз, когда это необходимо. Желательно, чтобы наши усилия были по-прежнему сосредоточены на проведении реформы, чтобы мы продвигались к основной цели, не возвращаясь к уже рассмотренным вопросам. Этот путь долог и тернист. Процесс реформ пока не набрал силу. Мы должны оставаться сплоченными и полными решимости сделать работу ФАО более эффективной и более оперативной на ее различных уровнях, а также должны активизировать отчетность ее членов в сфере достижения нашей главной цели – более успешной борьбы с голодом.

В этой связи мне хотелось бы воздать должное странам вашего региона Латинской Америки и Карибского бассейна за то, что они следуют в авангарде борьбы с голодом. Вы приняли решение искоренить голод за одно поколение и тем самым обеспечить продовольственную безопасность для всех жителей благодаря *Инициативе по ликвидации голода в Латинской Америке и Карибском бассейне к 2025 году*. Позвольте мне выразить вам признательность за это важное обязательство и поприветствовать те существенные сдвиги, которые произошли в странах региона.

Однако мне хотелось бы заверить вас в том, что реформа – это не самоцель, а скорее средство повышения эффективности и результативности ФАО на всех ее уровнях. Секретариат и руководство Организации уже приступили к проведению многообещающих мероприятий по изменению культуры. Регионы, в том числе и ваш, провели реструктуризацию для более успешного восприятия этих перемен.

Наряду с этим Руководящие органы, Совет, комитеты, да и я сам внесли изменения в культуру, чтобы добиться от делегации каждой из стран более активного участия в повседневной работе ФАО. Это крайне важно для всестороннего выполнения наших обязанностей – повсеместно, во всех странах. Но в то же время не менее важно повышать авторитет и признание ФАО в среде международных организаций.

Помимо направлений деятельности Комитета по всемирной продовольственной безопасности (КВПБ), у нас есть и другие сферы приложения усилий, в которых нам нужно обеспечивать взаимодействие (вода, земля, климат и т.д.). В этих направлениях мы должны действовать с опережением, и именно с этой точки зрения реформа ФАО имеет первостепенное значение. Нашей общей движущей силой служит стремление к тому, чтобы как можно скорее искоренить голод во всем мире – раз и навсегда.

Сердечно благодарю вас за внимание.

ПРИЛОЖЕНИЕ С

ПРЕДЛОЖЕНИЕ СУБРЕГИОНА КАРИБСКОГО БАССЕЙНА

Обзор проблем и перспектив субрегиона Карибского бассейна

1. Субрегиональный координатор ФАО открыл совещание и приветствовал делегатов и наблюдателей.
2. Группа единогласно избрала Председателем представителя Барбадоса и Докладчиком - Секретариат КАРИКОМ при том понимании, что Председатель представит доклад на пленарной сессии.
3. Совещание постановило, что его цель состоит в рассмотрении документа, представленного Субрегиональным отделением ФАО, и в решении вопроса о том, следует ли усилить или включить какие-либо аспекты в целях обеспечения консенсуса, особенно в расстановке приоритетов на региональном уровне.

Всеобщее согласие с документом

4. Представитель ФАО подчеркнул необходимость в консенсусе и уделении приоритетного внимания аспектам, имеющим ключевое значение для региона. В заключительном документе следует отразить приоритеты субрегиона с учетом многоотраслевых вопросов.
5. Участники совещания согласились с тем, что, хотя все страны участвовали в процессе расстановки Национальных приоритетов и интеграции этого документа в Региональные приоритеты, и что наряду с этим страны КАРИКОМ провели обсуждения с Субрегиональным отделением, в документе также следует отразить согласие Кубы и Доминиканской Республики с этими предложениями.
6. Участники совещания согласились с тем, что документ в целом отражает проблемы и возможности региона Карибского бассейна и что он обеспечивает региональный баланс. Однако страны-члены выразили обеспокоенность тем, что его необходимо сделать точнее и конкретнее в части мероприятий и приоритетов.
7. Делегат Кубы просил пересмотреть пункт 14 документа LARC/10/INF/11, формулировка которого не отражает фактическую ситуацию в отношении Кубы. После длительного обсуждения совещание согласилось заменить два последних предложения следующим текстом: «На Гаити 60 % занятого населения связаны с сельскохозяйственным сектором, а уровни качества работы и заработной платы остаются довольно низкими».

Усиление отдельных частей документа

8. Совещание также согласилось с тем, что ключевые части документа следует усилить и подчеркнуть, что, как хорошо известно, регион сталкивается с собственными особыми проблемами, так как подпадает под определение малых островных развивающихся государств (СИДС). Было отмечено, что ФАО и другие региональные учреждения согласились с этим в ходе совещания на Маврикии и при рассмотрении проблемы роста цен на продовольствие, и что налицо необходимость интегрировать эту позицию в основную концепцию для обеспечения поддержки со стороны ФАО.
9. Что касается изменения климата, то эту сферу обсуждения необходимо усилить, чтобы отслеживать процессы адаптации и сглаживания последствий. Было отмечено, что в настоящее время имеются фонды для анализа этой проблемы, однако странам-членам не удалось получить к ним доступ, и была дана рекомендация обратиться к ФАО с просьбой о содействии в доступе к этим фондам.

10. Затем совещание согласовало отдельные области, которые можно усилить путем указания конкретных направлений деятельности в субрегионе:

- Снижение рисков
- Продовольственная безопасность и безопасность питания, включая применение подхода производственно-сбытовой цепочки
- Чистый и сертифицированный посевной материал
- Санитарный и фитосанитарный аспекты
- Изменение климата и как противодействовать этой опасности с помощью управления водными ресурсами (орошение) и парниковой технологии
- Трансграничные заболевания и расширение этого понятия для включения в него вредителей и болезней растений, а также подлежащие осуществлению мероприятия
- Кроме того, включение таблицы с указанием приоритетов для субрегиона способствовало бы выявлению тех мер, которые следует принять.

11. Совещание согласилось с тем, что ФАО следует обеспечивать предоставление Программе технической помощи надлежащих ресурсов, чтобы она могла активнее удовлетворять потребности региона, особенно сейчас, с учетом процесса реструктуризации и децентрализации, в условиях которого региональные отделения осуществляют руководство своими программами. При более активном участии регионального и субрегионального отделений в процессе принятия решений они должны быть в состоянии вести процесс оказания технической помощи. Для этого им нужна соответствующая поддержка со стороны штаб-квартиры, а штат субрегионального отделения должен быть достаточно укомплектован для удовлетворения потребностей субрегиона.

12. Совещание согласилось с тем, что ФАО заслужила благодарность за свой вклад в этот регион и оказанную ему помощь.

Новые аспекты для дальнейшего усиления документа

13. Совещание согласилось с тем, что сельскохозяйственное страхование нужно включить в рассмотрение темы снижения рисков, учитывая ежегодное прохождение ураганов и ужесточение последствий засух и наводнений в регионе. Было также отмечено, что в документе следует сосредоточить внимание на рисках, возможностях и конкретных областях, в которых ФАО может оказать помощь региону. Эта ориентировка должна быть ясной для ФАО, а в региональные приоритеты следует включить сотрудничество с регионом в сфере систем раннего предупреждения и мониторинга изменения климата и других рисков.

14. Участникам совещания напомнили, что в регионе КАРИКОМ учрежден Комитет по ликвидации последствий и уменьшению опасности бедствий, призванный принимать меры для противодействия этому основному серьезному препятствию, выявленному в рамках «Инициативы Джагдео», к реализации которой ФАО уже привлечена, и что этот комитет активно занимается вопросами сельскохозяйственного страхования и оказания поддержки этой инициативе.

15. Учитывая нынешнюю насущную потребность в семенных и посадочных материалах, особенно в настоящее время на Гаити, предлагается распространить действие программы по обеспечению семенами, реализуемую в Центральной Америке, на Карибский регион.

16. Совещание отметило, что в контексте региона не было сделано ни одного упоминания о сотрудничестве Юг-Юг. Участники согласились с тем, что сотрудничество Юг-Юг внутри этого субрегиона, между этим и другими субрегионами и за их пределами должно являться частью региональной стратегии. Особый акцент был поставлен на взаимодействие и сотрудничество, и это нужно четко отразить в документе.

17. Совещание также отметило, что в документе следует упомянуть о необходимости сельскохозяйственного кредитования и содействия его распространению, хотя и признало, что ФАО не является финансирующим учреждением.
18. Участникам совещания напомнили, что страны «большой восьмерки» взяли на себя обязательство выделить 20 млрд. долл. США на оказание помощи в решении проблем, связанных с всемирной продовольственной безопасностью. Было признано, что, учитывая наш статус СИДС, нам следует налаживать партнерство с ФАО для получения доступа к этим фондам и любым другим имеющимся ресурсам через проектные предложения.

Помощь Гаити

19. Совещание согласилось с тем, чтобы обратиться к ФАО с просьбой о разработке отдельной целевой программы по оказанию помощи Гаити, которая сейчас остро в ней нуждается. Это должно быть реализовано в сотрудничестве с другими региональными учреждениями, а также с рядом стран, потенциал которых внутри региона позволяет предоставить помощь Гаити.
20. Совещание отметило нынешний уровень помощи Гаити со стороны Доминиканской Республики. Делегат от Гаити подтвердил это и выразил признательность за поддержку, оказываемую Доминиканской Республикой, а также Ямайкой, и поблагодарил страны субрегиона и ФАО за их помощь и солидарность.

ПРИЛОЖЕНИЕ D

ПРЕДЛОЖЕНИЕ СУБРЕГИОНА ЦЕНТРАЛЬНОЙ АМЕРИКИ, МЕКСИКИ И ДОМИНИКАНСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

Группа рассмотрела документ LARC/10/INF/12 CHALLENGES AND OUTLOOK FOR THE CENTRAL AMERICA SUBREGION (Проблемы и перспективы субрегиона Центральной Америки) и путем консенсуса пришла к следующим соглашениям.

ДОСТИГНУТЫЕ СОГЛАШЕНИЯ

- a) Признать и подтвердить шесть основных проблем, на которые ФАО должна ориентировать свою деятельность в этом субрегионе и которые сформулированы в указанном документе:
 1. Низкая прибыльность в обстановке кризиса цен.
 2. Неадекватные уровни конкурентоспособности.
 3. Безработица и нищета.
 4. Недостаточный доступ к продовольствию.
 5. Деграция природных ресурсов. Уязвимость.
 6. Региональная интеграция.

- b) Переформулировать приоритеты, на которые ФАО должна ориентировать свою деятельность в субрегионе в последующие годы:
 1. Семейное фермерство.
Укреплять производственный потенциал мелких сельскохозяйственных производителей (земледелие, животноводство, лесное и рыбное хозяйства, аквакультура), обеспечивая им доступ к продовольственной безопасности, капитализируя их экономику и открывая им путь к надлежащим технологиям и производственным активам.
 2. Территориальное развитие сельских районов как стратегия борьбы с нищетой и достижения продовольственной безопасности. Территориальное развитие сельских районов строится на потенциале соответствующей территории, особенно на ее людских ресурсах, чтобы она имела возможность осуществлять комплексные мероприятия, способствующие наращиванию ее экономического потенциала и уровня жизни. Для расширения возможностей семейного фермерства в сфере доступа к продовольствию и сельскохозяйственным ресурсам следует уделять внимание важности управления и местному регулированию местного и муниципального развития и планов по развитию территории, выработке и проведению политики прямого участия с привлечением основных местных субъектов и образований. Следует оказывать содействие в реализации Центральноамериканской стратегии территориального развития сельских районов (ЭКАДЕРТ).
 3. Комплексное управление водными ресурсами.
Оно предполагает поощрение рационального использования, сохранения и развития водных, земельных и природных ресурсов (леса, биоразнообразие) для достижения максимального уровня социально-экономического благосостояния с уделением особого внимания мелкому семейному фермерству, обеспечивая при этом справедливость и не подрывая устойчивость экосистем. К направлениям деятельности, которые следует развивать, относятся инновации, передача и адаптация технологии орошения.
 4. Здоровье растений и животных и продовольственная безопасность.
Концепция здоровья растений и животных и продовольственной безопасности крайне важна в контексте рыночной глобализации, поскольку санитарные и

фитосанитарные меры по-прежнему являются главными препятствиями для международной торговли, заставляя страны совершенствовать свои системы для удовлетворения запросов потребителей на национальных и международных рынках, которые становятся все более конкурентоспособными и предъявляют все более высокие требования. С этой точки зрения настоятельно необходимо, чтобы международные учреждения сосредоточили свое сотрудничество на рекомендациях о внедрении официальных комплексных моделей для введения фитосанитарных мер содействия безопасной, беспрепятственной и конкурентоспособной торговле. Укрепление институциональной системы должно вестись в направлении содействия разработке типового законодательства о здоровье растений и животных и о безопасности продуктов питания в регионе Мезоамерики, а также в направлении осуществления и укрепления программ и потенциала в областях санитарной, фитозооанитарной, зоонозной диагностики и безопасности на региональном уровне. Поскольку считается, что изменение климата воздействует на протекание заболеваний растений и животных, для смягчения его последствий необходим анализ рисков.

5. Устойчивое развитие животноводства с уделением особого внимания маломасштабному производству.
Основные усилия традиционно направлялись на экстенсивное ведение животноводства; при этом упускались из виду выгодные стороны мелкого семейного фермерства, являющегося источником белковых продуктов и дохода. Это сектор нуждается в укреплении путем доступа к технологии, технической помощи и финансированию в целях устойчивого производства.
 6. Связи между мелкими производителями и рынком.
Требуется наращивание потенциала и повышение уровня коммерческой/деловой культуры в качестве альтернативы неорганизованному размещению излишков продукции семейного фермерства, создание механизмов их включения в существующие производственно-сбытовые цепочки и налаживание эффективных маркетинговых сетей.
- с) Многоотраслевые аспекты, подлежащие рассмотрению в рамках сотрудничества ФАО в регионе.
1. Комплексное развитие людских ресурсов, связанных с сельским хозяйством.
 2. Укрепление институциональной системы для повышения эффективности управления.
 3. Пересмотр регионального законодательства о сельском хозяйстве.
 4. Наращивание потенциала в сфере исследований и технологических инноваций, управления знаниями и доступа к информации, налаживание регионального институционального взаимодействия.
 5. Активизация подготовки инструкторов, профессионального обучения и передачи технологии мелким фермерским хозяйствам.
 6. Обсуждение и согласование концепции семейного фермерства.
 7. Наращивание национального потенциала по адаптации к изменению климата и смягчению его последствий применительно к сельскому хозяйству.
 8. Развитие национального потенциала по управлению финансовыми альтернативами.
- d) Просьба о включении Мексики в состав региона, который становится регионом Мезоамерики.
- e) Просьба о предоставлении Отделению ФАО в Гватемале статуса Постоянной делегации.

ПРИЛОЖЕНИЕ Е**ПРЕДЛОЖЕНИЕ СУБРЕГИОНА ЮЖНОЙ АМЕРИКИ**

1. Страны региона согласились о том, что они предпочитают поддерживать прямые связи с Региональным отделением в Сантьяго (Чили) во избежание дублирования в работе и для более эффективного использования имеющихся людских и финансовых ресурсов. Поэтому они отклонили предложение о создании междисциплинарной группы для Южной Америки. Они подчеркнули необходимость укрепления Регионального отделения ФАО и региональных отделений для Центральной Америки и Карибского бассейна путем предоставления им людских ресурсов, материальной базы, инфраструктуры и финансовых средств.
2. Они согласились с тем, что продовольственная безопасность и безопасность питания должны служить основой для определения региональных приоритетов.
3. Было определено семь основных направлений деятельности: 1) право на достаточное питание; 2) семейное фермерство; 3) развитие сельских районов; 4) социальные технологии; 5) качество и безопасность продовольствия; 6) изменение климата; и 7) биоразнообразие. Гендерные и молодежные аспекты должны являться общими для этих семи основных направлений деятельности.
4. Они согласились с тем, что в основе продовольственной безопасности и безопасности питания заложено право на достаточное питание.
5. Они выделили стратегическое значение семейного фермерства как наиболее эффективного средства достижения продовольственной безопасности.
6. Они подчеркнули необходимость того, чтобы семейным фермерским хозяйствам был обеспечен доступ к средствам производства, включая землю, воду, природные ресурсы и семена, а государственная политика была ориентирована на развитие этого сектора, в том числе на содействие производству, кредитованию, сельскохозяйственному страхованию от климатических и ценовых колебаний, технической помощи, развитию сельских районов и – в случае необходимости – системы государственного хранения и сбыта.
7. Они вновь выделили важность защиты, поощрения и осуществления прав на землю, воду, семена и других вышеупомянутых направлений государственной политики.
8. Гарантирование этих прав имеет ключевое значение для воспрепятствования оттоку населения из сельских районов, который наблюдается в странах региона. Страны выразили озабоченность тем, что социальные и стихийные бедствия наряду с изменением климата могут активизировать исход населения из сельских районов.
9. Они сочли, что для развития семейного фермерства требуется поддержка и усиление нынешних процессов институционального строительства. Для большего согласования усилий необходимо совместное участие правительств, международных учреждений и организаций гражданского общества в выработке и проведении в жизнь вышеупомянутой государственной политики и гарантировании соответствующих прав, привлечение представителей безземельных фермеров, коренных общин, кустарных рыболовецких хозяйств, групп лиц африканского происхождения, крестьян и семейных фермерских хозяйств.
10. Памятуя об этом, они выразили пожелание, чтобы гражданское общество принимало участие в региональных конференциях ФАО и других органов в порядке, согласованном с Комитетом по всемирной продовольственной безопасности.

11. Они также подчеркнули важность активизации процессов региональной интеграции семейных фермерских хозяйств, таких, как специальные совещания по семейному фермерству МЕРКОСУР (РЕАФ), в качестве форума для проведения между правительством и гражданским обществом дискуссий по этому вопросу на международной арене.
12. По поводу развития сельских районов они заявили, что тогда, когда это необходимо, земельная реформа должна являться предметом постоянного мониторинга и сотрудничества между странами региона. В этой связи они высоко оценили сотрудничество Юг-Юг по таким тематическим аспектам, как регистрация земли и политика консолидации поселений в рамках земельной реформы, а также таких многосторонних форумов, как Комитет ФАО по Всемирной продовольственной безопасности и последующие шаги в связи с Международной конференцией по аграрной реформе и развитию сельских районов (МКАРС).
13. Они подчеркнули значение вклада ФАО в консолидацию и распространение социальных технологий в области продовольственной безопасности и безопасности питания, в том числе по снижению рисков в условиях прямого участия. В этой связи они призвали к созданию региональной базы данных для накопления успешных видов практики, которыми можно было бы обмениваться.
14. Они с удовлетворением отметили широкомасштабное производство и потребление здоровых и культурно приемлемых продуктов питания, подчеркнули важность обмена между странами региона и другими странами в рамках Кодекса Алиментариус и призвали к продолжению обсуждения о расширении участия стран региона.
15. Они выразили серьезную озабоченность воздействием изменения климата на сельское хозяйство региона, особенно на самые уязвимые слои населения. Поэтому они настоятельно призвали к более тесному сотрудничеству в деле предупреждения и оценки рисков и к созданию систем раннего предупреждения и принятия оперативных и надлежащих ответных мер, смягчению ущерба, восстановлению сельского хозяйства и адаптации к изменению климата.
16. В плане адаптации они признали важность разработки технологий, которые позволили бы повысить сопротивляемость сельского хозяйства изменению климата.
17. Столкнувшись с реальностью изменения климата, они подчеркнули приоритетность обеспечения сохранения природных ресурсов и защиты существующего генетического разнообразия в странах региона. В этой связи они призвали к облегчению обмена между странами социальными технологиями, прежде всего традиционными и старинными знаниями.
18. Они подчеркнули необходимость продвижения по пути компиляции терминологии для согласования актуальных и значимых для региона понятий, особенно в связи с продовольственным суверенитетом.

ПРИЛОЖЕНИЕ F

**ВЫСТУПЛЕНИЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЯ МЕЖДУНАРОДНОГО
КОМИТЕТА НПО/ОГО ПО ПЛАНИРОВАНИЮ В ЦЕЛЯХ
ПРОДОВОЛЬСТВЕННОГО СУВЕРЕНИТЕТА (МКП)****Вторая специальная конференция по вопросам продовольственного суверенитета**

Международный комитет по планированию в целях продовольственного суверенитета (МКП) (Региональная координация для Латинской Америки и Карибского бассейна) оказал помощь в проведении 25 и 26 апреля 2010 года в Панаме Второй специальной конференции по вопросам продовольственного суверенитета, которая предшествовала 31-й сессии Региональной конференции ФАО.

Мы, участники Конференции из стран Латинской Америки и Карибского бассейна – мужчины и женщины, крестьяне, семейные фермеры, сельские рабочие, рыбаки кустарных хозяйств, молодежь, коренные народы и этнические общины, экологические движения и НПО, действующие в сфере продовольственного суверенитета и права на питание, – собрались для рассмотрения вопросов экономического и социального развития Латинской Америки, промышленной модели сельского и рыбного хозяйств и ее социальных и климатических последствий, а также альтернатив на основе продовольственного суверенитета. Цель Специальной конференции состоит еще и в том, чтобы обеспечить последующие шаги в связи с Международной конференцией по аграрной реформе и развитию сельских районов (МКАРС); сформулировать рекомендации для 31-й сессии Региональной конференции ФАО; и составить план действий для гражданского общества наряду с укреплением и развитием стратегических альянсов.

Мы верим, что продовольственный суверенитет – это принцип, концепция и наследие, который выстроен коренными народами, крестьянами, семейными фермерами, рыбаками, женщинами, молодежью и сельскими рабочими и который стал защитным фундаментом нашей борьбы и инициативой для общества в целом. Продовольственный суверенитет означает устойчивое производство при соблюдении этических ценностей, способность производить то, что необходимо, самообеспечение продуктами питания, достойный, здоровый и культурно приемлемый рацион питания, владение земельными и водными ресурсами и доступ к ним, сохранение и наращивание биоразнообразия, восстановление сельского уклада, культуры и знаний, значимость продуктов питания для активной работы и преемственности поколений.

Нынешняя модель развития, основанная на хищническом промысле природных ресурсов и чрезмерном загрязнении окружающей среды, на попрании прав и монополизации богатств, породила кризис, который проявляется во всех сферах – экономической, культурной, социальной, продовольственной и экологической. Эта экономическая система вызывает глобальное потепление, которое воздействует на общество в целом и особенно на его беднейшие слои.

Продовольственный сектор применительно к сельскому и рыбному хозяйствам менее чем за 20 лет оказался монополизирован несколькими компаниями. Эта монополизация сыграла решающую роль в выборе модели сельскохозяйственного развития, основанной на интенсивном монокультурном производстве для экспорта и на применении технологий и средств производства, которые приводят к загрязнению и нанесению вреда здоровью – таких, как генетически модифицированные организмы и пестициды.

Эта система интенсивного производства является источником значительной части выбросов парниковых газов и вызывает перемещение исконного и коренного сельского населения, попирая при этом права на труд, приводя к исчезновению местных культур, знаний и традиционных форм производства и устанавливая такие модели потребления, которые вредны для здоровья работников и общества в целом.

В регионе были проведены коренные преобразования, которые затронули различные секторы рыбного хозяйства, сельские и городские районы. Региональные системы накопления, сбыта и потребления обусловили сокращение внутреннего производства продовольствия и перераспределение ролей местных рынков, стимулируя рост импорта пищевых продуктов, что привело к социальному отчуждению и нарушению прав.

Хотя некоторые государства и международные организации заявляют о наличии консенсуса по вопросу о признании права человека на питание, нет консенсуса в вопросе о путях обеспечения этого права. Поэтому налицо прогресс в построении правовой и институциональной основ, а также в разработке и реализации чрезвычайных программ по борьбе с голодом, но почти нет движения вперед по пути решения структурных проблем и выработки политики, необходимой для их решения; именно по этой причине большинству стран не удалось добиться успеха в мероприятиях по эффективному обеспечению продовольственного суверенитета. Во многих странах наблюдается активная тенденция к маргинализации и криминализации социальных движений, проводящих непосредственные акции с требованием продовольственного суверенитета и права на питание.

Вторая Специальная конференция заявляет и требует следующее:

- Чтобы был положен конец криминализации движений, борющихся за суверенитет и право человека на питание.
- Что для обретения народами независимости и продовольствия, культурного и политического суверенитета требуются политика и программы, которые будут стимулировать производство в хозяйствах крестьян, фермерских семей и коренных общин наряду с кустарным рыбным промыслом, чтобы обеспечить всему обществу доступ к безопасным, здоровым, культурно приемлемым, устойчивым, питательным и достаточным пищевым продуктам, а также явиться фундаментальным социальным, культурным и экономическим вкладом в устойчивость современных обществ.
- Что агроэкологию и традиционные ноу-хау и методы производства продовольствия нужно оценивать и поощрять как средства достижения суверенитета, безопасности и обеспечения права человека на питание, а также как средства противодействия изменению климата. Кроме того, к государствам обращается просьба развивать социально ответственное потребление, основанное на здоровой, адекватной, регулярной, устойчивой и доступной пище.
- Что меры по сокращению выбросов парниковых газов должны приниматься в условиях соблюдения права человека на питание; это означает, что мы не можем допустить наращивание производства агро топлива или строительство плотин для гидроэлектростанций. Такие проекты влекут за собой новые нарушения прав, сопровождаемые перемещением и голодом, новыми выбросами парниковых газов и крайне тяжелыми условиями труда. Меры по адаптации, в свою очередь, должны обеспечивать сохранение культуры и методов производства, условий жизни и прав человека населения.
- Что ведение горных работ и других масштабных проектов и концессий – таких, как план открытия «Дарьенской заповедной зоны» в Панаме, – оказывают прямое воздействие на здоровье матери-Земли и, следовательно, на продовольственный суверенитет панамского общества.
- Что правительствам стран региона настоятельно необходимо соблюдать положения Декларации прав коренных народов Организации Объединенных Наций.
- Чтобы государства ратифицировали Конвенцию МОТ №169 о признании земель коренных народов.
- Что жизненно важно гарантировать права мужчин и женщин-фермеров согласно Международному договору о генетических ресурсах растений.
- Чтобы правительства ратифицировали и выполняли Конвенцию МОТ №184 о безопасности и гигиене труда в сельском хозяйстве.
- Чтобы в основе политики в области суверенитета и права на питание лежал правозащитный подход, предусматривающий активное и осознанное участие субъектов,

чтобы были предусмотрены бюджеты и определение показателей, цели и сроки их достижения и чтобы была последовательность между средствами обеспечения прав и их целями.

- Чтобы законы, гарантирующие право на питание, включали политические, экономические, социальные, экологические и культурные положения, лежащие в основе концепции суверенитета.
- Чтобы ФАО совместно с общественными движениями играла важную роль в продвижении вопроса о продовольственном суверенитете и в его объединении с правом на питание внутри стран.
- Чтобы ФАО выполнила свое обязательство по созданию отдела по вопросам коренных народов, чтобы обеспечить их признание и реализацию политики и программ.
- Чтобы ФАО и правительства соблюдали свои обязательства, принятые на Международной конференции по аграрной реформе и развитию сельских районов (МКАРС), учитывая, что доступ к земле, воде, биоразнообразию, лесам и производственным ресурсам имеет основное значение для суверенитета и права на питание. Аграрная реформа должна быть всеобъемлющей, справедливой, предусматривать прямое участие и проводиться в должной консультации с предварительного, свободного и осознанного согласия коренных народов, этнических общин, крестьянских и семейных фермерских хозяйств и рыбаков-кустарей.
- Что программы технического сотрудничества ФАО являются важными инструментами для последующих шагов в связи с МКАРС в той мере, в которой при их разработке, реализации и оценке обеспечивается участие гражданского общества и общественных движений.
- Что правительства должны безотлагательно гарантировать, что ФАО вновь получит свой первоначальный мандат и что будет найдена возможность для эффективного и постоянного привлечения гражданского общества. Хотя мы поддерживаем расширяющиеся, независимые, уважительные и партнерские отношения с Региональным отделением ФАО, они являются недостаточными, особенно в странах региона, поскольку они продолжают зависеть от инициативы отдельных правительств и людей, которые руководят Организацией и работают в ней.
- В этой же связи мы подчеркиваем полученную нами от правительства Бразилии поддержку в деле укрепления Комитета по всемирной продовольственной безопасности и налаживания национальных диалогов. Мы предлагаем другим правительствам следовать этой инициативе.
- Мы высоко оцениваем усилия по проведению реформы Комитета по всемирной продовольственной безопасности, в частности по официальному привлечению к ней общественных организаций. Однако такое их участие может носить как директивный, так и консультативный характер. Кроме того, на региональном уровне при создании регионального комитета следует учитывать, что участие общественных организаций должно опираться на прогресс, реальное положение и характер отношений, которые уже сложились между этими организациями, ФАО и государствами. В регионе Латинской Америки и Карибского бассейна общественные организации на Второй специальной конференции приняли решение о том, что органом, представляющим их в региональном КПБ, будет региональный МКП.
- Наконец, чтобы для разработки предложений были официально учреждены специальные конференции гражданского общества и чтобы общественным организациям и движениям было официально гарантировано эффективное и равное участие в региональных конференциях ФАО.

**ЗА ПРАВА И ЖИЗНЬ,
ЗА НАСТОЯЩЕЕ И БУДУЩЕЕ БЕЗ ГОЛОДА,
НАСТАЛО ВРЕМЯ ДЛЯ ПРОДОВОЛЬСТВЕННОГО СУВЕРЕНИТЕТА**

ПРИЛОЖЕНИЕ G

**ВЫСТУПЛЕНИЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЯ МЕЖАМЕРИКАНСКОГО ИНСТИТУТА
ПО СОТРУДНИЧЕСТВУ В ОБЛАСТИ СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННЫХ
ИССЛЕДОВАНИЙ (ИИКА)**

Г-н Председатель тридцать первой Региональной конференции ФАО для Латинской Америки и Карибского бассейна,

Уважаемые министры сельского хозяйства стран Латинской Америки и Карибского бассейна,

Г-н Грациану да Силва, Региональный представитель ФАО для Латинской Америки и Карибского бассейна,

Дамы и господа!

От имени Генерального директора ИИКА г-на Виктора Вильялобоса мне хотелось бы выразить глубочайшую благодарность за предоставленную ИИКА возможность обратиться к этому уважаемому форуму. Направленное нам приглашение служит убедительным подтверждением стремления Регионального отделения продолжать и углублять наше партнерство.

Вы имеете полномочия от обоих учреждений, и вы поручили нам углублять наши связи. Многие из вас присутствовали на последней сессии Межамериканского совета по сельскому хозяйству на Ямайке, где благодаря вашей поддержке г-н Вильялобос был назначен руководителем ИИКА.

В то время он выразил большую заинтересованность в развитии новых форм сотрудничества с обоими учреждениями на благо стран региона. Заинтересованность в этом вновь подтверждается и сегодня.

Г-н Вильялобос в течение ряда лет сотрудничал в Мексике с обоими учреждениями и с тех пор является активным сторонником сотрудничества между ними; бесспорно, такая же активность свойственна и г-ну да Силва.

Г-н Вильялобос с удовольствием воспользовался возможностью поработать в ФАО в Риме, а теперь имеет честь возглавлять ИИКА. Этот опыт наверняка пригодится для достижения поставленной цели.

Одним из первых начинаний г-на Вильялобоса после его прихода в Институт был поиск материалов по нашему сотрудничеству. Он выяснил, что оно носит обширный и давний характер. Наша деятельность на страновом уровне близка по своей природе, но координация осуществляется скорее беспорядочно, нежели планомерно, и в большей степени на индивидуальном уровне, чем в результате применения общей стратегии.

Кроме того, он рассмотрел историю запросов, сделанных министрами относительно Межамериканского совета по сельскому хозяйству, и обнаружил по меньшей мере шесть резолюций с призывом к сотрудничеству между ИИКА и ФАО.

Строго говоря, нам все еще остается пройти некоторый путь для достижения всестороннего сотрудничества, но объективная оценка покажет, что наше сотрудничество имеет насыщенную историю. Правда, звучали частые упреки в связи с дублированием в работе между ИИКА и ФАО, однако г-н Вильялобос не обнаружил подтверждений такого дублирования, хотя и признал, что нам нужно эффективнее дополнять нашу деятельность.

Желание сотрудничать было озвучено неоднократно; три значимых примера тому приводятся ниже.

В 2006 году между двумя организациями был подписан Меморандум о договоренности относительно стратегического альянса сроком на четыре года, который истекает 28 апреля

нынешнего года. Естественно, было бы целесообразно возобновить эту договоренность после предварительного совместного изучения ее результатов, как это предусмотрено в самом документе, и определения совместной стратегии. Позже я подробнее остановлюсь на ответе г-на Вильялобоса на это письмо.

Во-вторых, мне хотелось бы упомянуть доклад «Перспективы сельскохозяйственного развития и развития сельских районов в Северной и Южной Америке, 2009 год», совместно подготовленный нашими учреждениями при неоценимой помощи со стороны ЭКЛАК. Я считаю, что это – в высшей степени актуальный документ, который вполне заслуживает статуса периодического доклада. Заинтересованные стороны могли бы обсудить его характеристики.

В-третьих, мне хотелось бы сослаться на совместные мероприятия ИИКА/ФАО, которые упоминались в докладах, представленных за последние годы. Г-н Вильялобос обнаружил в этих докладах не менее трех десятков примеров совместных действий, включая исследования, доклады, форумы и профессиональную подготовку на национальном и региональном уровнях и в масштабах полушария.

Все это приводит нас к выводу, что нам прежде всего следует официально и структурно оформить уже существующее сотрудничество, а затем развивать его. Документ г-на Карлоса Переса дель Кастильо на эту тему был вам представлен на Ямайке.

Учитывая это положение и тот факт, что Межамериканский совет по сельскому хозяйству будет заседать до следующего года, г-н Вильялобос обращается к данному собранию с просьбой дать Региональному представителю ФАО поручение провести с ИИКА переговоры о новом меморандуме о договоренности в соответствии с инструкциями министров, касающимися сотрудничества между двумя учреждениями.

Такое сотрудничество могло бы осуществляться по меньшей мере в пяти общих областях:

- Продовольственная безопасность – свобода от голода
- Развитие сельских районов и борьба с нищетой
- Производительность и конкурентоспособность сельского хозяйства
- Устойчивое развитие
- Управление знаниями

Официальная процедура могла бы предусматривать:

- Проведение совещания старших должностных лиц обоих учреждений для подготовки проекта нового меморандума о договоренности и минимальной среднесрочной программы сотрудничества.
- Представление этих предложений на специальном совещании представителей правительств (вероятно, по два от каждого региона) для получения их комментариев и замечаний.
- Направление итогового документа в другие страны с этой же целью.
- Составление окончательного документа и представление его министрам сельского хозяйства стран континента на следующей АМССХ (в 2010 году).
- Выделить в ходе АМССХ время для обсуждения министрами этого вопроса на предмет его утверждения и получения дальнейших инструкций.

Ввиду очевидного недостатка времени мне хотелось бы в заключение представить это предложение на ваше рассмотрение, злоупотребляя гостеприимством принимающей стороны. Г-н Вильялобос бесконечно благодарен за это предложение и за ваше внимание.

Большое спасибо.

ПРИЛОЖЕНИЕ Н**ВЫСТУПЛЕНИЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ВСЕМИРНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ПО
ОХРАНЕ ЗДОРОВЬЯ ЖИВОТНЫХ**

ВОЗЖ – это неправительственная организация, основанная в 1924 году по инициативе 28 стран, то есть она старше Организации Объединенных Наций и Всемирной торговой организации.

В ее состав входят 177 стран-членов, в том числе 29 – из Северной и Южной Америки. В нее пока по-прежнему не входят еще семь островов Карибского бассейна. Мы тесно сотрудничаем с ними и приветствовали бы их вступление в ВОЗЖ.

Первоначальный мандат ВОЗЖ предусматривал «профилактику распространения заболеваний животных во всем мире». Затем в Четвертом стратегическом плане он был расширен и стал включать «улучшение здоровья животных во всем мире».

К целям ВОЗЖ относятся **УВЕДОМЛЕНИЕ О СОСТОЯНИИ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ**, поскольку ВОЗЖ – единственная организация мирового уровня, которая уполномочена распространять официальную информацию о здоровье. Эта информация поступает в виде уведомлений от делегатов. Такое уведомление способствует повышению степени прозрачности мировой ситуации в области здравоохранения для облегчения безопасной торговли и обеспечения странам-членам возможности принимать надлежащие меры по профилактике, контролю и искоренению заболеваний. Еще одной целью является **НАУЧНАЯ ИНФОРМАЦИЯ**, согласно которой ВОЗЖ компилирует, анализирует и распространяет высококачественные научные данные, используемые для конкретных целей. Кроме того, ВОЗЖ уполномочена составлять **МЕЖДУНАРОДНЫЕ СТАНДАРТЫ**, которые выполняют роль общемировых справочных стандартов для Всемирной торговой организации. ВОЗЖ разрабатывает и публикует два основных вида международных санитарных стандартов на животных и продукты животного происхождения: торговые стандарты и биологические стандарты. Они составляются экспертными комиссиями и представляются на утверждение членов ВОЗЖ в ходе их ежегодной Ассамблеи.

Стандарты ВОЗЖ сведены в четыре публикации:

- Кодекс здоровья наземных животных
- Справочник диагностических процедур и вакцин для наземных животных
- Кодекс здоровья водных животных
- Справочник диагностических процедур для водных животных.

Второй целью ВОЗЖ является **МЕЖДУНАРОДНАЯ СОЛИДАРНОСТЬ**. Опираясь на свою систему соглашений с международными и региональными организациями, она стремится оказывать развивающимся странам помощь в наращивании потенциала их ветеринарных служб.

СТРАТЕГИЧЕСКИЙ ПЛАН НА 2011-2015 ГОДЫ

В ходе реализации Пятого стратегического плана, охватывающего период 2011-2015 годов, будет продолжена консолидация следующих основных направлений:

- Обеспечение прозрачности ситуации в области здоровья животных в мире наряду с разработкой научно обоснованных стандартов, в особенности тех, которые применяются в ВТО.
- Составление руководящих положений о профилактике, контроле и искоренении заболеваний животных, включая зоонозы; подтверждение санитарно-гигиенического состояния членов.

- Предоставление профессиональной подготовки для наращивания потенциала делегатов и должностных лиц, особенно национальных координаторов (отношения с ВОЗЖ, система информации о здравоохранении, водные животные, дикая природа, ветеринарные средства и т.п.).
- Расширение влияния ВОЗЖ в мире, региональная и национальная политика в области эффективной охраны здоровья животных и расстановка приоритетов в политике научных исследований.
- Повышение роли ВОЗЖ в решении споров между членами по санитарно-гигиеническим вопросам.

В Пятый стратегический план будут включены новые понятия, связанные с деятельностью в таких глобальных областях, как:

- ОБЩЕЕ ЗДОРОВЬЕ
- ИЗМЕНЕНИЕ КЛИМАТА
- ПРОДОВОЛЬСТВЕННАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ
 - Учитывая, что ветеринарные службы играют ключевую роль в защите общества, что продовольственная безопасность (белки животного происхождения) является одной из главных озабоченностей общественного здравоохранения и что высокий уровень здоровья животных имеет основное значение для продовольственной безопасности и безопасности питания, а также для производства безопасных пищевых продуктов.
- УСИЛЕНИЕ РОЛИ ВОЗЖ В АКТИВИЗАЦИИ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ВЕТЕРИНАРНЫХ СЛУЖБ В СТРАНАХ-ЧЛЕНАХ, особенно в рамках дальнейших шагов по оценке работы ветеринарных служб с применением системы PVS и последующей экономической оценкой по методу анализа разрыва и укреплении законодательства членом с помощью специальных миссий.
- УКРЕПЛЕНИЕ РЕГИОНАЛЬНЫХ И СУБРЕГИОНАЛЬНЫХ ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВ ВОЗЖ
- НАРАЩИВАНИЕ УСИЛИЙ В ОБЛАСТИ КОММУНИКАЦИИ
- Установление более тесных контактов с многосторонними и двусторонними организациями для убеждения их в том, что инвестиции в охрану здоровья животных и в ветеринарные службы являются подлинным национальным и глобальным общественным благом, а также одним из международных приоритетов.
- ВЕТЕРИНАРНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ, учитывая, что для ветеринарных служб крайне важно иметь ветеринаров с высоким уровнем научной подготовки, так как эти службы являются главным национальным органом по борьбе с заболеваниями животных, включая зоонозы, и по обновлению международных стандартов при активном участии ВОЗЖ. Для осуществления этой деятельности и достижения поставленных целей требуется высококвалифицированный персонал.

НАРАЩИВАНИЕ ПОТЕНЦИАЛА ВЕТЕРИНАРНЫХ СЛУЖБ

Ожидается также, что ВОЗЖ будет наращивать потенциал ветеринарных служб посредством ряда мероприятий, включая обучение делегатов и профессиональную подготовку национальных координационных центров ВОЗЖ, которые в настоящее время являются координационными центрами по вопросам, касающимся уведомления о состоянии здравоохранения, ветеринарных средств, безопасности продуктов животного

происхождения, дикой природы, надлежащих условий содержания животных и водных животных. Были проведены специальные семинары для обучения более 1100 ветеринарных специалистов высокого уровня во всех регионах мира. В число других мероприятий входят проекты сотрудничества между национальными лабораториями и справочными лабораториями ВОЗЖ и семинары, рассчитанные на удовлетворение конкретных региональных нужд.

Кроме того, по методике PVS в соответствии с руководящими принципами ВОЗЖ была проведена оценка ветеринарных служб 100 стран. После проведения PVS-оценки страны могут запрашивать отдельную оценку выявленных потребностей в улучшении. Она также проводится экспертами ВОЗЖ, которые составляют экономический отчет и подробный перечень инвестиционных требований. Было проведено 50 таких миссий. Кроме того, ВОЗЖ проводит миссии для укрепления национального законодательства по просьбе стран-членов. Было организовано 30 миссий такого рода.

Естественно, все эти мероприятия нацелены на наращивание потенциала ветеринарных служб в таких областях, как:

- ✓ раннее выявление,
- ✓ оперативное реагирование,
- ✓ надлежащие меры по биобезопасности,
- ✓ безопасность продовольственного снабжения и безопасность питания,
- ✓ надежность экспортных лицензий.

ИЗМЕНЕНИЕ КЛИМАТА

Этот пункт включен в повестку дня 31-й сессии ФАО. ВОЗЖ очень внимательно следит за последствиями изменения климата и, соответственно, за воздействием глобального потепления на эпидемиологию заболеваний, поведение переносчиков и другие факторы. Без сомнения, изменение климата в той или иной степени влияет на все виды животных; тому есть целый ряд причин, включая большие объемы выбросов от ископаемых видов топлива в развитых странах.

Животноводческое производство в мировом масштабе и особенно в развивающихся странах является одним из секторов, наиболее подверженных риску падения производства пищевых продуктов животного происхождения по причине сокращения масштабов животноводства или вспышек новых или повторяющихся заболеваний.

Производство животноводческой продукции в Северной и Южной Америке в последующие годы существенно возрастет, чтобы удовлетворять огромный мировой спрос на продовольствие. ВОЗЖ рекомендует направлять особое внимание и инвестиции на исследования, профилактику, мониторинг, межотраслевое сотрудничество и надлежащую коммуникацию в целях минимизации последствий изменения климата, вызванных, среди прочих факторов, выбросами парниковых газов из ряда источников и видов энергии; доля таких выбросов, обусловленных животноводческим производством, крайне незначительна.

СОВМЕСТНАЯ РАБОТА С ДРУГИМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ – ГР-ТЗЖ

Международные и региональные организации Северной и Южной Америки наладили весьма успешную совместную работу, чтобы избежать дублирования и бесполезного расходования времени и денежных средств.

С 2004 года ВОЗЖ активизировала такую деятельность в Северной и Южной Америке, приступив к работе в рамках нового соглашения между ФАО и ВОЗЖ – ГР-ТЗЖ, которое основано практически на той же концепции координации действий для более эффективного использования ресурсов региона.

В период общемирового кризиса, вызванного птичьим гриппом, в Северной и Южной Америке – как и везде в мире – было проведено **множество совещаний**. В работе организации по ее собственной повестке дня практически царил анархия до тех пор, пока

благодаря усилиям ВОЗЖ как секретариата ГР-ТЗЖ по Северной и Южной Америке и блестящей координации с ФАО и всеми региональными учреждениями нам не удалось обеспечить надлежащее согласование действий, вследствие чего был достигнут высокий уровень оперативной координации, который теперь наблюдается в нашем регионе Северной и Южной Америки.

Страны Северной и Южной Америки определили в качестве приоритетных следующие заболевания: ящур, коровье бешенство, классическую чуму свиней, болезнь Ньюкасла, личинку североамериканской мухи, высокопатогенный птичий грипп и бешенство.

Мне хотелось бы отдельно сказать про ящур, поскольку с этой точки зрения ситуация в Северной и Южной Америке великолепна: 90 % поголовья не страдают этим заболеванием, будь то с вакцинацией или без нее. Мы продолжаем требовать политической воли и наращивания потенциала ветеринарных служб в Андском регионе, особенно в Эквадоре и Венесуэле, где ящур по-прежнему носит эндемический характер, и в Боливии, которая нуждается в существенном расширении возможностей своих ветеринарных служб согласно рекомендациям ВОЗЖ. Поэтому мы вновь обращаемся к этим странам с призывом работать по стандартам ВОЗЖ. Мы надеемся, что программа, которую осуществляют в настоящее время ФАО и КАН и которая была пересмотрена и согласована ВОЗЖ, ПАНАФТОСА и ветеринарными службами стран Андского региона, поможет улучшить ситуацию в области здравоохранения в регионе. В этой связи ВОЗЖ предлагает применять анализ соотношения «затраты-объем-прибыль», который привел к прекрасным результатам от скоординированных мероприятий, предложенных ВОЗЖ.

ГЛОБАЛЬНЫЕ И РЕГИОНАЛЬНЫЕ СТРАТЕГИИ ВОЗЖ – СЕВЕРНАЯ И ЮЖНАЯ АМЕРИКА

Ветеринарные службы стран Северной и Южной Америки разработали стратегии в ключевых областях для СОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ ПРОИЗВОДСТВА ПИЩЕВЫХ ПРОДУКТОВ ЖИВОТНОГО ПРОИСХОЖДЕНИЯ для удовлетворения прогнозируемого роста спроса.

Стратегии были разработаны в таких областях, как надлежащее содержание животных, подход к которой сосредоточен на адекватном управлении поголовьем для обеспечения отличного состояния здоровья животных и достижения максимальных производственных показателей по качеству и количеству в соответствии со стандартами ВОЗЖ и с существующими в регионе производственными условиями и характеристиками. Что касается частных стандартов, то ВОЗЖ сформулировала четкую позицию в резолюциях Всемирной ассамблеи, заявив, что стандарты в области здоровья животных, безопасности продуктов питания и условий содержания животных должны по-прежнему разрабатываться ВОЗЖ, и что любые существующие стандарты должны содержать ссылку на стандарты ВОЗЖ и ни в коем случае не должны быть более ограничительными, чем стандарты ВОЗЖ.

По поводу анализа затрат-выгод ВОЗЖ опубликовала общемировое исследование, в котором показано, что объем капиталовложений в профилактику всегда меньше объема расходов, понесенных в периоды кризисов. В странах Северной и Южной Америки были проведены региональные исследования по оценке соотношения затрат-выгод для некоторых заболеваний, включая работу по ящуру, которую подготовило Министерство сельскохозяйственного развития Бразилии - г-н Жорже Мадейра Ногейра и его коллеги в координации в ВОЗЖ; в ней приведен пример капиталовложений в течение 42 лет на сумму 34 550 000 долл. США, отдача от которых только за последние 16 лет составила 49 773 000 долл. США. Этот пример свидетельствует о выгоде в размере 15 223 000 долл. США и указывает на высокий уровень рентабельности государственных инвестиций в подобные программы. Мы надеемся, что эти исследования убедят другие правительства вкладывать средства в профилактику.

В области ветеринарного образования ВОЗЖ провела в 2009 году первую Глобальную конференцию по ветеринарному образованию, на которой ВОЗЖ была дана рекомендация

приступить к разработке международных стандартов по ветеринарному образованию в целях повышения международных стандартов качества до того уровня, который необходим ветеринарным службам для достижения своих целей.

Что касается лабораторных сетей, то, учитывая, что диагностические лаборатории вносят очень важный вклад в мониторинг заболеваний и безопасность продуктов питания, и что в странах Северной и Южной Америки имеется большое количество лабораторий с разными уровнями потенциала, усилия которых нужно надлежащим образом координировать, ВОЗЖ и другие международные организации приняли решение учредить в июле 2010 года сеть национальных лабораторий и ветеринарных служб Северной и Южной Америки.

Большое спасибо.

ПРИЛОЖЕНИЕ I**ПОВЕСТКА ДНЯ ТЕХНИЧЕСКОГО КОМИТЕТА**

(26 - 27 апреля 2010 года)

I. ВВОДНЫЕ ПУНКТЫ

1. Открытие совещания Технического комитета
2. Выборы Председателя и заместителя Председателя и назначение Докладчика
3. Утверждение повестки дня и расписания работы Технического комитета

II. ТЕХНИЧЕСКИЕ ПУНКТЫ

4. Глобальные и региональные чрезвычайные аспекты: снижение рисков и ответные действия в связи с чрезвычайными ситуациями в секторах сельского, лесного и рыбного хозяйств в Латинской Америке и Карибском бассейне
5. Активизация взаимодействия и сотрудничества между Конвенцией о биологическом разнообразии, Комиссией по генетическим ресурсам ФАО и Международным договором о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (МДГРРПСХ)
6. Изменение климата и его воздействие на производство сельскохозяйственной, лесной и рыбной продукции в Латинской Америке и Карибском бассейне
7. Территориальное развитие сельских районов и его институциональные последствия в Латинской Америке и Карибском бассейне
8. Стратегическая повестка дня для семейного фермерства
9. Доклад Кодекса Алиментариус и безопасность продуктов питания в регионе
10. Проблемы и перспективы для субрегиона Карибского бассейна
11. Проблемы и перспективы для субрегиона Центральной Америки
12. Проблемы и перспективы для субрегиона Южной Америки
13. Утверждение доклада Технического комитета
14. Закрытие совещания Технического комитета

ПОВЕСТКА ДНЯ ПЛЕНАРНОЙ СЕССИИ

(28 - 30 апреля 2010 года)

I. ВВОДНЫЕ ПУНКТЫ

1. Церемония открытия
2. Выборы Председателя и заместителей Председателя и назначение Докладчика
3. Утверждение повестки дня и расписания работы

II. ВЫСТУПЛЕНИЯ И ДОКЛАДЫ

4. Выступление Генерального директора
5. Выступление Независимого председателя Совета ФАО
6. Вопросы, вытекающие из решений Всемирного саммита по продовольственной безопасности и 36-й сессии Конференции ФАО, прежде всего реализация Плана неотложных действий (ПНД), включая сеть децентрализованных отделений
7. На пути к новой концепции сети децентрализованных отделений
8. Реформа Комитета по всемирной продовольственной безопасности (КВПБ)
9. Создание единого глобального Центра совместных служб
10. Доклад о деятельности ФАО в регионе (2008-2009 годы) и принятые меры по выполнению основных рекомендаций 30-й Региональной конференции ФАО для Латинской Америки и Карибского бассейна
11. Комиссия по лесоводству для стран Латинской Америки и Карибского бассейна (КЛЛАК), Комиссия по развитию животноводства для Латинской Америки и Карибского бассейна (КРЖЛАК), Комиссия по рыболовству в Центрально-Западной Атлантике (КРЦЗА) и Комиссия по внутреннему рыболовству в Латинской Америке (КВРЛА)
12. Продовольственная безопасность и безопасность питания: право человека на питание
13. Дальнейшие шаги в рамках Инициативы по ликвидации голода в Латинской Америке и Карибском бассейне к 2025 году
14. Положение на Гаити и процесс восстановления: руководящие принципы реализации проектов при содействии учреждений ООН со штаб-квартирой в Риме (ФАО, МФСР, ВПП)
15. Представление докладов и предложений по субрегионам Карибского бассейна, Центральной Америки и Южной Америки
16. Реализация Программы работы и бюджета на 2010-2011 годы и приоритетные направления деятельности для региона на следующий двухгодичный период

III. ЗАКЛЮЧЕНИЕ

17. Срок, место проведения и повестка дня 32-й Региональной конференции для Латинской Америки и Карибского бассейна
18. Прочие вопросы
19. Утверждение доклада (включая доклад Технического комитета)
20. Закрытие Региональной конференции

ПРИЛОЖЕНИЕ J

СПИСОК ДОКУМЕНТОВ

<u>Номер</u>	<u>Заголовок</u>
LARC/10/1	Provisional Annotated Agenda
Пункты для обсуждения	
LARC/10/2	Food and nutritional security: The Human Right to Food
LARC/10/3	Climate change and its impact in agricultural, forestry and fisheries production in Latin America and the Caribbean
LARC/10/4	Rural territorial development and its institutional implications in Latin America and the Caribbean
Постоянные пункты	
LARC/10/5	Report on FAO activities (2008–2009) in the Region and actions taken on the main recommendations of the 30th FAO Regional Conference for Latin America and the Caribbean
LARC/10/6	Matters arising from the World Summit on Food Security and the 36th Session of the FAO Conference, notably implementation of the Immediate Plan of Action (IPA), including the decentralized offices network
LARC/10/6 Add.1	Towards a new vision for the decentralized offices network
LARC/10/7	Reform of the Committee on World Food Security
LARC/10/8	Global and regional emergency issues: Risk management and reactions to emergencies in the agricultural, forestry and fisheries sectors in Latin America and the Caribbean
LARC/10/9	Implementation of the Programme of Work and Budget 2010-11 and Areas of Priority Action for the Region for the following biennium
LARC/10/10	Establishment of one global Shared Services Centre
Информационные пункты	
LARC/10/INF/1	Information Note
LARC/10/INF/2	Provisional timetable
LARC/10/INF/3	Provisional list of documents
LARC/10/INF/4	Statement of the Director-General
LARC/10/INF/5	Report of the Latin American and Caribbean Forestry Commission (LACFC)
LARC/10/INF/6	Report of the Commission on Livestock Development for Latin America and the Caribbean (CODEGALAC)
LARC/10/INF/7	Report of the Western Central Atlantic Fisheries Commission (WECAFC)
LARC/10/INF/8	Report of the Commission for Inland Fisheries of Latin America (COPESCAL)
LARC/10/INF/9	Report on Codex Alimentarius and food safety in the Region
LARC/10/INF/10	Follow-up to the Hunger-Free Latin America and the Caribbean 2025 Initiative
LARC/10/INF/11	Challenges and outlook for the Caribbean subregion
LARC/10/INF/12	Challenges and outlook for the Central America subregion
LARC/10/INF/13	Challenges and outlook for the South America subregion
LARC/10/INF/14	A policy agenda for family farming

- LARC/10/INF/15 Promoting synergies and collaboration between the Convention on Biological Diversity and the Commission on Genetic Resources of FAO and the International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture (ITPGRFA)
- LARC/10/INF/16 The situation in Haiti and the process of reconstruction: guidelines for the implementation of projects with the contribution of the UN agencies based in Rome (FAO, IFAD, WFP)

ПРИЛОЖЕНИЕ К**СПИСОК УЧАСТНИКОВ****ДОЛЖНОСТНЫЕ ЛИЦА КОНФЕРЕНЦИИ**

Председатель	Виктор Мануэль Перес	Панама
Заместители Председателя	Педро Пабло Пенья Алтемир Грегोलим	Доминиканская Республика Бразилия
Докладчик	Милтон Ронду	Бразилия

ДОЛЖНОСТНЫЕ ЛИЦА ТЕХНИЧЕСКОГО КОМИТЕТА

Председатель	Хуан Карлос Родригес	Панама
Заместитель Председателя	Педро Пабло Пенья	Доминиканская Республика
Докладчик	Мария дель Кармен Скуэфф	Аргентина

СТРАНЫ-ЧЛЕНЫ, ОБСЛУЖИВАЕМЫЕ РЕГИОНАЛЬНЫМ ОТДЕЛЕНИЕМ

АНТИГУА И БАРБУДА

Глава делегации

Jedidiah Maxime
Acting Director of Agriculture
Ministry of Agriculture, Lands, Housing and the
Environment

АРГЕНТИНА

Глава делегации

Lorenzo Basso
Secretario de Agricultura, Ganaderia y pesca
Secretaría de Desarrollo Rural y Agricultura
Familiar

Заместители

Carla Campos Bilbao
Secretaria de Desarrollo Rural y Agricultura
Familiar
Secretaría de Desarrollo Rural y Agricultura
Familiar

María del Carmen Squeff
Presidente del GRULAC
Representante Permanente Alternativa
de la República Argentina ante la FAO
Encargada de Negocios *a.i.*

Lucrecia Santinoni
Directora Nacional de Agricultura
Ministerio de Agricultura, Ganadería y Pesca

Eduardo Tempone
Director de Relaciones Económicas Multilaterales
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio
Internacional y Culto

Nestor Alfredo Fuentes
Director de Areas Temáticas Agricultura Familiar
Ministerio de Agricultura, Ganadería y Pesca

José María Monez Cazón
Asesor
Secretaría Desarrollo y Economías Regionales
Ministerio de Agricultura, Ganadería y Pesca

Miguel Donatelli
Dirección Relaciones Internacionales
Ministerio de Agricultura, Ganadería y Pesca

Pedro Cerviño
Coordinador Técnico REAF

Secretaría de Agricultura Familiar y Desarrollo
Rural

Waldino Juárez
Representante Foro Agricultura Familiar Argentino
Ministerio de Agricultura

БАГАМСКИЕ ОСТРОВА

Глава делегации

Lawrence Cartwright
Cabinet Minister
Ministry of Agriculture and Marine Resources

Alternate

Simeon Pinder
Director of Agriculture
Ministry of Agriculture and Marine Resources

БАРБАДОС

Head of Delegation

Haynesley Benn
Minister of Agriculture

Заместители

Barton Clarke
Chief Agricultural Officer
Ministry of Agriculture

БОЛИВИЯ

Глава делегации

Edgar Soliz Morales
Embajador
Embajada de Bolivia en Panamá

Заместители

Raúl Calizaya
Primer Secretario
Embajada de Bolivia

Winston F. Canqui Aramayo
Responsable Alimentación Escolar
Ministerio de Educación Bolivia

БРАЗИЛИЯ

Глава делегации

Guilherme Cassel

Ministro de Desarrollo Agrario

Заместители

Altemir Gregolin
Ministro de Pesca y Agricultura
Ministerio de Pesca y Agricultura

Crispim Moreira
Secretario Nacional para la Seguridad Alimentaria
y Nutricional
Ministerio de Desarrollo Social y Lucha contra el
Hambre

Roosevelt Tomé Silva Filho
Secretario de Ciencia y Tecnología para la
Inclusión Social,
Ministerio de Ciencia y Tecnología

Milton Rondó Filho
Coordinador General de Acciones Internacionales
de Combate al Hambre
Ministerio de Relaciones Exteriores

Caio Franca
Jefe de Gabinete
Ministerio de Desarrollo Agrario

Francisco Osvaldo Barbosa
Jefe de Asesoría para Asuntos Internacionales
Ministerio de Pesca y Agricultura

José Accarini
Asesor Subjefe de Análisis y Seguimiento de
Políticas Gubernamentales
Secretaría General de la Presidencia de la
República

Laudemir Muller
Asesor Especial
Ministerio de Desarrollo Agrario

Francesco Pierri
Asesor Internacional,
Ministerio de Desarrollo Agrario

Mirlane Klimach Guimares
Asesora Internacional
Consejo Nacional de Seguridad Alimentaria y
Nutricional - CONSEA

Alessandra da Costa Lunas
Vicepresidente
Confederación Nacional de Trabajadores en la
Agricultura - CONTAG

Valeria Torres Amaral Burity
Vice Presidenta
Acción Brasileña para la Nutrición y Derechos
Humanos - ABRANDH

ЧИЛИ

Глава делегации

José Antonio Galilea
Ministro de Agricultura
Ministerio de Agricultura

Заместители

Cecilia Rojas
Asesora
Ministerio de Agricultura

Marisol Pérez
Primer Secretario
Representación Permanente de Chile ante la FAO

Eduardo Salinas
Encargado de Negocios *a.i.*
Embajada de Chile en Panamá

КОЛУМБИЯ

Глава делегации

Gina Benedetti
Embajadora
Embajada de Colombia en Panamá

Заместители

Luis Fernando Caicedo Lince
Gerente General
Instituto Colombiano Agropecuario ICA

Víctor Echeverri
Consejero
Embajada de Colombia en Panamá

КОСТА-РИКА

Глава делегации

Javier Flores
Ministro de Agricultura
Ministerio de Agricultura

Заместители

Carlos Villalobos
Viceministro de Agricultura y Ganadería
Ministerio de Agricultura

Marcelo Roldán Sauma
Consejero y Cónsul
Embajada de Costa Rica en Panamá

КУБАГлава делегации

José Puente Nápoles
Viceministro del Ministerio de la Agricultura de la
República de Cuba

Заместители

Reinaldo Carlos Calviat Lafferté
Embajador de la República de Cuba en Panamá

José A. Quintero
Funcionario
Ministerio del Comercio Exterior y la Inversión
Extranjera de la República de Cuba

Yuri González Aranda
Agregado Comercial
Embajada de Cuba en Panamá

José Amargoz
Consejero Económico Comercial
Embajada de Cuba en Panamá

Ramón Pérez
Consejero Económico Comercial
Embajada de Cuba en Panamá

ДОМИНИКАГлава делегации

Matthew J. Walter
Minister for Agriculture and Forestry

ДОМИНИКАНСКАЯ РЕСПУБЛИКАHead of Delegation

Pedro Pablo Peña Cruz
Viceministro de Planificación Sectorial
Agropecuaria

Заместители

Mario Arvelo Caamaño
Embajador
Representación Permanente de la República
Dominicana ante FAO, PMA y FIDA

Grecia Fiordalicia Pichardo
Embajadora
Embajada de la República Dominicana en Panamá

Onelia Durán
Consejera
Embajada República Dominicana en Panamá

Marcos Martínez
Encargado del Departamento de Seguimiento y
Evaluación
Dirección General de Ordenamiento y Desarrollo
Territorial
Ministerio de Economía, Planificación y Desarrollo

ЭКВАДОРГлава делегации

María Isabel Jiménez
Sub Secretaria de Fomento Agrícola

Заместители

César Cabrera
Director del Proyecto de Competitividad
Agropecuaria y Desarrollo Rural Sostenible
CADERS

Santiago Izquierdo
Secretario Técnico de la Presidencia *Pro Tempore*
del Consejo Suramericano de Desarrollo Social
UNASUR

САЛЬВАДОРГлава делегации

Arnoldo Bernal Chévez
Embajador de El Salvador en Panamá
Ministerio de Relaciones Exteriores

Заместители

Jorge Pleitez
Director
Oficina Política
Ministerio de Agricultura

ГВАТЕМАЛАГлава делегации

Juan Alfonso de León
Ministro de Agricultura, Ganadería y
Alimentación
Ministerio de Agricultura, Ganadería y
Alimentación

Заместители

Mariela Vélez de García
Ministro Consejero
Embajada de Guatemala en Panamá

Carlos Avila
Subdirector General DIGEPSA

Ministerio de Educación

Roberto Chávez
Asesor del Despacho Ministerial de Agricultura,
Ganadería y Alimentación.

Carlos Estuardo Mas
Asesor del Ministro de Agricultura
Ministerio de Agricultura, Ganadería y
Alimentación

ГАИТИГлава делегации

Jonas Gué
Ministro de Agricultura
Ministerio de Agricultura, Recursos Naturales y
Desarrollo Rural

Заместители

Francois Joseph Delinois
Director de Cooperación Externa
Ministerio de Agricultura, Recursos Naturales y
Desarrollo Rural

Colette Blanchet
Directora Adjunta de Cooperación Externa
Ministerio de Agricultura, Recursos Naturales y
Desarrollo Rural

ГОНДУРАСГлава делегации

Juan Carlos Ordóñez
Viceministro de Ganadería
Secretaría de Estado en los Despachos de
Agricultura y Ganadería
Alternate

Carmelo Rizzo
Representante Permanente de Honduras ante la
FAO

ЯМАЙКАГлава делегации

William J.C. Hutchinson
Minister of State
Ministry of Agriculture and Fisheries

Заместитель

Donovan Stanberry
Permanent Secretary
Ministry of Agriculture and Fisheries

МЕКСИКАГлава делегации

Jorge Eduardo Chen Charpentier
Embajador, Representante Permanente de México
ante la FAO

Заместители

Yanerit Morgan Sotomayor
Embajadora de México en Panamá

Elías Reyes Bravo
Sub Director de Enlace con Instituciones
Internacionales
Secretaría de Agricultura, Ganadería, Desarrollo
Rural, Pesca y Alimentación

Gilberto Velarde Meixueiro
Encargado de Asuntos Politicos y Prensa
Embajada de Mexico en Panamá

НИКАРАГУАГлава делегации

Eva Acevedo
Directora General
Instituto Nicaragüense de Tecnología
Agropecuaria INTA

Заместитель

Samuel Trejos Córdova
Cónsul General de la República de Nicaragua en
Panamá

ПАНАМАГлава делегации

Juan Carlos Rodríguez
Secretario General del Ministerio del
Desarrollo Agropecuario

Заместители

Hermann E. Gnaegi
Director de Cooperación Internacional
Ministerio de Desarrollo Agropecuario

Ministerio de Desarrollo Agropecuario

Ariel Espino
Directo de Sanidad Vegetal

Rubén Serracín
Jefe
Departamento de Vigilancia Fitosanitaria

Pablo Moreno
Director de Salud Animal

Rocío Lezcano
Coordinadora de Planes y Programas de Salud Animal

Cesar Maure
Director
Dirección de Cuarentena Agropecuaria

Kirian Cerceño
Subjefe
Dirección de Cuarentena Agropecuaria

Gabriel Buitrago
Jefe
Dirección de Cuarentena Agropecuaria en Tocumén

Enso Rodríguez
Funcionario
Zona de Protección en el Area de Balboa

Gabriela Morales
Directora
Dirección de Política Comercial

Hildemarta Riera
Directora
Dirección del Desarrollo Rural

Rubén Quiroz
Planificador
Dirección del Desarrollo Rural

José Bosquez
Economista
Dirección del Desarrollo Rural

Domino González
Economista
Dirección del Desarrollo Rural

Edgar Serrano
Ingeniero Agrícola
Dirección del Desarrollo Rural

Ramón Isos
Ingeniero Agrícola
Dirección del Desarrollo Rural

Sebastián Mirones
Director de Agricultura

Ángel Carril
Jefe, Departamento de Frutales

Luis Aparicio

Director, Dirección de Ganadería

Ramón riera
Jefe, Programa de Especies Menores

David Guevara
Planificador
Dirección de Ganadería

Carlos Córdova
Director
Dirección de Unidad Ambiental

Gabriela Martiz
Asistente Técnica
Dirección de Unidad Ambiental

Agustín Zambrano
Asistente Técnico
Dirección de Unidad Ambiental

Esquirol Rodríguez
Director
Dirección de Reforma Agraria

Carlos Qvistgaard
Director
Dirección de Planificación
Jesús Guerra
Técnico
Dirección de Planificación

Jorge E. Cerrud S.
Secretario Técnico
Dirección de Secretaría Técnica

Jorge e. Ulloa
Director Administrativo
Dirección de Administración

Ingrid Rodríguez
Directora, Comunicación e Informática

Oriela González
Periodista

Boris Reyes
Camarógrafo

Instituto de Investigación Agropecuaria (IDIAP)

Julio Abrego
Director

Manuel de gracia
Director de Investigación Pecuaria y Agrícola

Instituto de Seguro Agropecuario (ISA)

Rubén Darío Campos

Director

Luis Cortez

Sub gerente general

Leandro Camarena

Gerente de Seguros Agrícolas, Ganadería y Forestales

Banco de Desarrollo Agropecuario (BDA)

Rigoberto Amaya

Director

Orlando Osorio

Sub Gerente Técnico

Omar Espinosa

Jefe de Planificación

Liberato Montenegro

Subgerente Ejecutivo de Crédito

Instituto de Mercado Agropecuario (IMA)

Delia García Ramírez

Directora

Oscar Mackay

Subdirector

Amarlis Gómez

Secretaria General

Domingo Saavedra

Analista de mercadeo

Ministerio de Salud

Franklin Vergara

Ministro de Salud

Eduardo Lucas Mora

Director General de Salud

Gabriel Cedeño Lam

Director de Asuntos Internacionales

Abraham Ducreux

Jefe Nacional

Departamento de Protección de Alimentos

Ruben Carcache

Médico veterinario

Ricardo Rodolfo Martinelli Melendez

Asesor legal

Joge Hassan

Director de la Región Metropolitana de Salud

Aracelis Vergara

Agrónoma, Protección de Alimentos

Alberto Vergara Salcedo

Médico Veterinario

Sub Jefe de Protección de Alimentos

Vielka Cedeño

Presidenta del Comité Nacional del Codex

Alimentarius

Ministerio de Relaciones Exteriores

Guido Martinelli de la Togna

Embajador

Representante Permanente de Panamá ante la FAO

Tomas A. Guardia

Director General de Organismos y Conferencias

Internacionales

Marena Benavides

Sub Directora General de Organismos y

Conferencias Internacionales

Itza Broce

Jefa del Departamento del Medio Ambiente y

Desarrollo Sostenible

Gerardo Vega

Ministro Consejero

Embajada de Panamá en Italia

Ministerio de la Presidencia

Gilma Ripol

Secretaria Nacional del Plan Alimentario y

Nutricional

Asamblea Nacional de Diputados

Dalia Bernal

Presidenta de la Comisión de Ambiente

Autoridad de Recursos Acuáticos de Panamá (ARAP)

Diana Arauz

Administradora General de la Autoridad de

Recursos Acuáticos de Panamá

Vielka Morales

Secretaria General

Bernardo Jaramillo

Director de Fomento

Ornaldo Bernal

Subdirector de Ordenación

Ana García
Directora General de Investigación y Desarrollo
Anabieth Morales
Jefa de la Unidad Ambiental

Alpha Santamaría
Subdirectora de Recursos

Lisette Trejos
Veterinaria

Kathia Broce
Jefa del Departamento de Desarrollo

Ramon Diez
Abogado

Alfonso Martínez
Jefe, Departamento de Asistencia Técnica

Zedna Guerra
Jefa, Laboratorio de Molusco

Gustavo Collado
Biólogo Pesquero

Rozio Ramírez
Jefa, Departamento de Manejo Integral

Kenia Martínez
Abogada

Kriss Poveda
Directora General de Vigilancia

Autoridad nacional del Ambiente (ANAM)

Cynthia Deville
Unidad de Cambio Climático y de Desertificación

Israel Torres
Unidad de Cambio Climático y Desertificación

Carlos Gomez
Funcionario de la Dirección de Gestión Integrada
de Cuencas Hidrográficas

Dalia Vargas
Funcionario de la Dirección de Gestión Integrada
de cuencas Hidrográficas

Félix Magallón
Funcionario de la Dirección de Gestión Integrada
de cuencas Hidrográficas

Joaquín Díaz
Funcionario de la Dirección de Gestión Integrada
de cuencas Hidrográficas

Ibelice Añino
Jefa del Departamento de Vida Silvestre y
Biodiversidad
Marina Gallardo
Funcionaria de la Dirección de Áreas Protegidas y
Vida Silvestre

Lissy Tapia
Jefa del Departamento de Ordenamiento Territorial

Autoridad Panameña de Seguridad Alimentaria (AUPSA)

Alcides Jaén
Administrador General

Filiberto Fragos
Secretario General

Carmela Castilla
Jefa del Departamento de Evaluación Sanitarias y
Fitosanitarias

Sistema Nacional de Protección Civil (SINAPROC)

Arturo Alvarado
Director General
Soluciones Ambientales Tecnológicas

Hilel Cohen
Presidente

Gerardo Sandoya
Técnico de Investigación y Desarrollo

Colegio de Ingenieros Agrónomos de Panamá (CINAP)

Marco Moscoso
Presidente

Anibal Fosati
Secretario de Promoción y Superación Profesional

Fany de Dominguez
Presidente, Capitulo de Panamá

ПАРАГВАЙ

Глава делегации

Juan Carlos Ramírez
Embajador
Embajada de la República del Paraguay en Panamá

Заместитель

Cristián Leguizamón
Primer Secretario
Embajada de la República del Paraguay en Panamá

ПЕРУ

Глава делегации

Gabriel García Pike
Embajador de Perú en Panamá

Заместители

Eduardo Reusche
Ministro Consejero
Embajada del Perú en Panamá

Mario D'Andrea Rivera
Agregado Económico
Embajada del Perú en Panamá

СЕНТ-ЛЮСИЯГлава делегации

Hubert Emmanuel
Permanent Secretary
Ministry of Agriculture, Lands, Forestry and Fisheries

СУРИНАМГлава делегации

Dew P. Jaddoe
Acting Permanent Secretary of the Ministry of Agriculture, Animal Husbandry and Fisheries
Alternate Head of Delegation

Заместитель

Ashmie Sheoratan-Jairam
FAO National Correspondent for the Ministry of Agriculture, Animal Husbandry and Fisheries
Delegate

ТРИНИДАД И ТОБАГОГлава делегации

Edwina Leacock
Permanent Secretary
Ministry of Agriculture, Land and Marine Resources

Заместитель

Patricia La Borde-Grant
Planning Officer III
Ministry of Agriculture, Land and Marine Resources

Marlene Andrews
Planning Officer I
Ministry of Agriculture, Land and Marine Resources

УРУГВАЙГлава делегации

Robert Frugoni
Director
Dirección General de Desarrollo Rural

Заместитель

Gimena Hernández
Segundo Secretario
Embajada de Uruguay en Panamá

ВЕНЕСУЭЛАГлава делегации

Jorge Luis Durán Centeno
Embajador de la República Bolivariana de Venezuela en Panamá

Заместители

Gladys Urbaneja
Embajadora
Representante Permanente de la República Bolivariana de Venezuela ante la FAO

Ramón Alfredo López Martínez
Ministro Consejero
Embajada de la República Bolivariana de Venezuela en Panamá

Uraisi Troconis Sebian
Primer Secretario
Embajada de la República Bolivariana de Venezuela en Panamá

José Manuel Van Der Biest
Primer Secretario
Embajada de la República Bolivariana de Venezuela en Panamá

Alexander Ojeda Mieres
Segundo Secretario
Embajada de la República Bolivariana de Venezuela en Panamá

Lilian María Chirinos Lugo
Agregada para Asuntos Internacionales III
Embajada de la República Bolivariana de Venezuela en Panamá

José Gregorio Torres
Asistente de Prensa
Embajada de la República Bolivariana de Venezuela en Panamá

НАБЛЮДАТЕЛИ ОТ СТРАН-ЧЛЕНОВ, НЕ ОБСЛУЖИВАЕМЫХ РЕГИОНАЛЬНЫМ ОТДЕЛЕНИЕМ

СВЯТЕЙШИЙ ПРЕСТОЛ

Renato Volante
Permanent Observer of the Holy See to FAO

ИСПАНИЯ

Paloma Cano
Jefe de Servicio
Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo

Laura López-Ortun Collado
Asesora Técnica
Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo

СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ

Cheryl Claus
International Relations Advisor
Foreign Agricultural Service USDA

ПРЕДСТАВИТЕЛИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ

ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ ДЛЯ ЛАТИНСКОЙ АМЕРИКИ И КАРИБСКОГО БАССЕЙНА (ЭКЛАК)

Adrián Rodríguez
Chief, Unit of Agricultural Development

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ФОНД СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННОГО РАЗВИТИЯ (МФСР)

Ladislao Rubio
Gerente de Programas de la División de América Latina y el Caribe

Joana Keitaanranta
Representante del FIDA en Panamá

МЕЖДУНАРОДНОЕ АГЕНТСТВО ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ (МАГАТЭ)

Jorge Hendrichs
Section Head, Insect Pest Control

ПАНАМЕРИКАНСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ / ВСЕМИРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ (ПОЗ/ВОЗ)

Manuel Peña
Coordinator
Pan American Alliance on Nutrition and Development

ВСЕМИРНАЯ ПРОДОВОЛЬСТВЕННАЯ ПРОГРАММА (ВПП)

Jaime Vallauré
Deputy Regional Director for Latin America and the Caribbean

НАБЛЮДАТЕЛИ ОТ НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ

«БИОВЕРСИТИ ИНТЕРНЭШНЛ»

Marleni Ramirez
Regional Director (Americas)

АНДСКОЕ СООБЩЕСТВО (КАН)

Francisco Suasti
Responsable del Programa de Seguridad Alimentaria

КАРИБСКОЕ СООБЩЕСТВО (КАРИКОМ)

Sergio Garcia
Programme Manager, Agriculture and Development
Directorate of Trade and Economic Integration

Desiree Field-Ridley
Adviser, Single Market and Sectoral Programmes

ЦЕНТРАЛЬНОАМЕРИКАНСКИЙ СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННЫЙ СОВЕТ (ЦАСХС)

Róger Guillén Bustos
Secretario Ejecutivo

Oscar Quesada
Coordinador del Plan de Apoyo a las Estrategias Regionales

АНДСКАЯ КОРПОРАЦИЯ РАЗВИТИЯ (АДК)

Juan Bernardo Requena
Director de Desarrollo Social

МЕЖАМЕРИКАНСКИЙ ИНСТИТУТ ПО СОТРУДНИЧЕСТВУ В ОБЛАСТИ СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ (ИИКА)

Rafael Trejos
Director de Modernización Institucional

Lars Pira
Secretario de Relaciones Externas

Carlos Jara
Director de Desarrollo Rural Sostenible

ВСЕМИРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ПО ОХРАНЕ ЗДОРОВЬЯ ЖИВОТНЫХ (ВОЗЖ)

Luis Barcos
Regional Representative of the OIE for the Americas

José Joaquín Oreamuno
Subregional Representative for Central America

James B. French
Director de Liderazgo Técnico y Gestión del Conocimiento

МЕЖДУНАРОДНАЯ РЕГИОНАЛЬНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ПО ОХРАНЕ ЗДОРОВЬЯ РАСТЕНИЙ И ЖИВОТНЫХ (ОИРСА)

Guillermo Alvarado Downing
Director Ejecutivo

Abelardo de Gracia
Representante del OISA en Panamá

Gisela Tapia
Oficial Sanitario en Panamá

ОРГАНИЗАЦИЯ АМЕРИКАНСКИХ ГОСУДАРСТВ (ОАГ)

Abigail Castro de Pérez
Executive Secretary for Integral Development

ЛАТИНОАМЕРИКАНСКИЙ ПАРЛАМЕНТ (ПАРЛАТИНО)

Norma Calero
Asesora

НАБЛЮДАТЕЛИ И НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ

МЕЖДУНАРОДНЫЙ КОМИТЕТ НПО/ОГО ПО ПЛАНИРОВАНИЮ В ЦЕЛЯХ ПРОДОВОЛЬСТВЕННОГО СУВЕРЕНИТЕТА (МКП)

Mario Aumada
Coordinador

Ariel Gonzalez
Secretario General-CGK

Nivaldo Ramos
Punto Focal Juventud

Jesús González
Delegado

Jorge Stanley
Punto Focal para Pueblos Indígenas

Inatoy Obaldía
Fiscal

Florencia Aróstica
Directora Nacional
ANAMURI

Jorge Peña Obaldía
Vocal

Perla Álvarez
Coordinadora Equipo Técnico
CONAMURI

Oscar Marroquín
Presidente
Confederación de Pescadores Artesanales de Centro
America

Deidania López
Movimiento Juventud Kuna (MJK-CIP)

Francisco Guerrero
Miembro

Teovaldo Hernández
Secretario
Movimiento Juventud Kuna

Cairo Laguna
Presidente FENICPESCA/CONFEPESCA

Jorge Fedrick
Presidente

МЕЖДУНАРОДНАЯ ФЕДЕРАЦИЯ ШКОЛ ДОМОВОДСТВА (МФШД)

Janice Maison
Vice President, Region of Americas

ПАНАМЕРИКАНСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ ПРОИЗВОДИТЕЛЕЙ МОЛОЧНЫХ ПРОДУКТОВ (ФЕПАЛЕ)

Eduardo Fresco León
Secretary General

«РОТАРИ ИНТЕРНЭШНЛ»

Mario Yee
Senior Rotary Leader

ФАО

Luc GUYAU
Independent Chairperson of the Council

Jacques DIOUF
Director-General

Conference Secretariat:

José GRAZIANO DA SILVA
Assistant Director-General
Regional Representative for Latin America and the Caribbean

Guilherme SCHUETZ
Conference Secretary

Germán ROJAS
Information Officer

Deodoro ROCA
Subregional Coordinator for Central America
Conference Affairs Officer, and Officer
Responsible for the Programme of the
Director-General

Mitzi FABREGAT
Registration and Documents Officer

Arquimedes PEREZ
Information Technology Officer

Florita KENTISH
Subregional Representative for the Caribbean

Axelle MEYNART
Secretary of the Director-General and of the
Independent Chairperson of the Council

Alejandro FLORES NAVA
Officer Responsible for the Multidisciplinary
Team for South America

Denise WOLFF
Secretary of the Assistant Director-General,
Regional Representative for Latin America and
the Caribbean

Luis GOMEZ-OLIVER
Reports Officer

Должностные лица:

Basharat ALI
 Director
 Office of Support to Decentralization

Boyd HAIGHT
 Director
 Office of Strategy, Planning and Resources
 Management

Noel DE LUNA
 Chairperson of the Committee on World Food
 Security

Cristina AMARAL
 Chief, Emergency Operations Service for
 Africa, Latin America and the Caribbean

Fernando SOTO BAQUERO
 Chief, Policy Assistance Branch

Tito DÍAZ
 Senior Animal Production and Health Officer

Salomón SALCEDO
 Senior Policy Officer

Juan Carlos GARCÍA CEBOLLA
 Coordinator Hunger-Free Latin America and
 the Caribbean Initiative